

# MINISTERIO A LOS SORDOS

## MANUAL PARA EL MINISTERIO A LOS SORDOS EN PAÍSES DE AMÉRICA LATINA

Escrito y Recopilado por:

Dana Alexander  
Misionera y Maestra.

“El Plantío del Señor”

Un ministerio a los sordos.  
Dana Alexander.  
E.18208 Alki  
Greenacres, Washington 99016  
USA

Primera Imprenta 1988  
Segunda Imprenta (Revisión) 1991

Tercera Imprenta 1997

### DEDICATORIA

Esta libro está dedicado  
a los millones de personas sordas  
alrededor del mundo a quienes jamás  
se ha dicho que Jesucristo murió también  
por ellos.

PARA ESAS PERSONAS PACIENTES QUE ESPERAN DENTRO DE  
PAREDES DE SILENCIO, DEDICO ESTE LIBRO.

Isaías 29:18

“ En aquel tiempo los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos  
de los ciegos verán en medio de la oscuridad y de las tinieblas”.  
¡Que este sea el tiempo del que hablaba Isaías!

## AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Deseo expresar mi agradecimiento a quienes me ayudaron a través de los años que he estado en el ministerio con los sordos:

VICKI CARROLL DOWNIE  
CLAUDETTE STEWART  
ROSEMARY BEUGLER  
TERRY THOMPSON  
YAMILE Y ALLAN GRAY  
REV. LEIF MALMIN  
REV. LYNN HORNBROOK

DORENE CARDOSO  
TITO CARDOSO  
SUSAN BROYLES FORSBERG  
ROBERT BELL  
HAMILTON JUSTINIANO  
CHIP GREEN  
JERRY ALEXANDER

Un agradecimiento especial a todos mis valiosos estudiantes de L.S. en el Colegio Bíblico del Caribe de las Asambleas de Dios en Bayamón y en Mayagüez, Puerto Rico, 1982-1984.

Que el Señor bendiga a los que han contribuido económicamente a este libro:

HELEN DE LOACH.

Mi más profundo agradecimiento va dirigido a Migdalia Rivera Rodríguez, quien tradujo este manual al Español, y a Jeff Nichols y Maricel quienes ayudaron a completarlo.

Mi mayor gratitud es para nuestro Grande y Todopoderoso Dios, El que ama a los sordos y que está levantando obreros para que les lleven Su mensaje.

SEGUNDA IMPRENTA(Revisión)

Muchas gracias a las siguientes personas quienes trabajaron en la segunda impresión: Martha Vargas, Hernando Suárez, Linda Gawthorne, Shirley Kooistra y Patti Jones. La revisión fue hecha en Colombia, Sudamérica.

## TABLA DE CONTENIDO

Capítulo Uno	¿Quiénes Son Los Sordos?
Capítulo Dos	¿Qué Son Misiones Para Los Sordos?
Capítulo Tres	¿Así Es Que Usted Quiere Ayudar a Los Sordos?
Capítulo Cuatro	Comprendiendo a Los Sordos
Capítulo Cinco	¿Cómo Empiezo?
Capítulo Seis	Enseñando a Los Sordos.
Capítulo Siete	El Hermoso Lenguaje de Señas.
Capítulo Ocho	¿Qué del habla y la labiolectura?
Recursos Libros Materiales.	

## PREFACIO

He cometido tantos errores desde que el Señor me llamó al ministerio con los sordos , que en ocasiones me he dicho a mi misma; algún día voy a escribir un libro de “ La peor manera de tener un ministerio con los sordos “.

He tenido que aprender a través de las experiencias: tanteo y error, éxito y fracaso, acerca de este maravilloso y muchas veces complejo ministerio con los sordos.

Puedo recordar cuando estuve investigando en la biblioteca pública, buscando libros sobre, “Cómo tener un ministerio con los sordos”. Todo lo que pude encontrar en aquella época fueron libros de Lenguaje de Señas, psicología del sordo (la cual en ese momento era incomprensible para mi) y algunas novelas acerca de la vida de personas sordas. Ningún texto respondía a la s necesidades que yo tenía. Yo quería un libro que me relatara las experiencias individuales de personas pioneras en la obra con los sordos, o tal vez un plan para explicar en que manera uno debe comenzar un ministerio con los sordos.

Más adelante cuando el Señor me envió al campo misionero en el exterior a trabajar con los sordos latinoamericanos, aún no existía nada disponible que me facilitara o me diera una idea de lo que iba a enfrentar. Fue, nuevamente la escuela de “La Experiencia”. Lo que encontré en la psicología del sordo de Norteamérica, no parecía ajustarse a la de los sordos hispanoamericanos, con su cultura y sociedades diferentes. Así es que tuve que superar obstáculos nuevos, y tratar de comprender un nuevo conjunto de individuos; ¡Un ministerio totalmente distinto!

He descubierto desde entonces que hay algunos libros muy buenos en inglés que ayudan a la gente a desenvolverse en ministerios con los sordos. Ahora bien, existe la necesidad de que haya algo escrito en español para aquellos que no son bilingües. Esa es la razón de ser de este manual.

Ya han transcurrido catorce años dese que le dije “Si” a Jesucristo y comencé muchas veces mi lento y doloroso viaje dentro del “mundo del sordo”. He aprendido muchas cosas. Todavía estoy aprendiendo. No creo que exista nunca un fin al aprendizaje acerca de estas valiosas personas quienes viven en un “mundo de silencio”, o acerca de su presioso Lenguaje de Señas.

Estoy escribiendo y compilando este manual con la esperanza de que responda a alguna de sus preguntas; a ustedes, estudiantes de Lengua de Señas o a ustedes, padres de una persona sorda, o a ustedes, obrero nuevo entre los sordos. Está diseñado y dedicado especialmente a los que trabajan con sordos en los países de Latinoamérica. Mi oración es que este libro pueda llegar a las personas perdidas y olvidadas de su país. Los que nunca han escuchado las maravillosas “Buenas Nuevas” de que Jesucristo los ama y quiere salvarlos y de que El tiene un plan para sus vidas.

Se estima que hay alrededor de 60,000,000 impedidos en Latinoamérica y en el Caribe. Este número incluye: Sordos, Ciegos Retardados Mentales, y Parapléjicos (según la revista AMÉRICAS de Octubre de 1981). Una cuarta parte de esas personas, o sea 15,000,000 pueden ser sordos. ¿Cree usted que nosotros, como obreros con los sordos, podremos alcanzar esos 15,000,000 de sordos con el Evangelio en lo que nos quede de vida o durante nuestra vida? Problemente no... pero, ¡Podemos tratar!

Un predicador norteamericano, llamado D.L. Moody, dijo en una ocasión:

SOLO SOY UNO.  
PERO UNO SOLO SOY.  
Y NO PUEDO HACERLO TODO,  
PERO PUEDO HACER ALGO.  
Y LO QUE PUEDO DEBO HACERLO.  
Y POR LA GRACIA DE DIOS LO HARÉ.

Dana Alexander  
Misionera para los Sordos

## CAPÍTULO UNO

### ¿QUIÉNES SON LOS SORDOS?

Desde el principio de los tiempos, t de la caída del hombre de la perfección del espíritu y cuerpo que Dios había planificado originalmente, ha habido un segmento de cada sociedad y nación que ha sido denominado “impedido”. Es una persona que no alcanza el máximo de lo que es considerado normal.

Entre esos impedidos se encuentran Los Sordos. Son la gente aislada dentro de una “barrera de silencio”, mientras que la superstición y el miedo corren campantes con explicaciones ignorantes acerca de las razones por las cuales ellos se encuentran en esa condición, en lugar de buscar una solución para ayudarlos a superarse.

Recientemente, algunas de las ideas supersticiosas han cambiado y han reconocido que los sordos son personas muy preciosas. Muchas puertas de oportunidad se están abriendo para los sordos en la educación , en la sociedad y en los lugares de trabajo; todo a medida que están aprendiendo acerca de Jesucristo, el Salvador.

Ahora, vamos a aprender un poquito de Los Sordos en este librito.

### LA SORDERA FÍSICA

#### Causas

Las personas sordas son aquellas que tienen un daño en el oído medio o el oído interno, a tal grado que no pueden percibir o discriminar el sonido.

La audición es producida cuando las ondas sonoras entran por el oído externo conduciéndolas hasta llegar al cerebro a través del Nervio Auditivo. Si este nervio y otras partes del oído interno están afectadas, o dañadas, es como desconectar el enchufe de una máquina eléctrica; ésta no funcionará.

Las causas de la sordera son múltiples: Puede ser ocasionada antes de nacer, durante el proceso de nacimiento, o después de haber nacido. Puede ocurrir durante el embarazo, si la madre estuvo en contacto con enfermedades como el sarampión, o si utilizó drogas peligrosas, o si sufrió enfermedades venéreas, u otras enfermedades adquiridas. Cualquiera de éstas puede ser la causa de la sordera.

Algunos sordos son producto de desórdenes genéticos, o matrimonios entre miembros cercanos de la familia. Muchos sordos nacieron con su audición normal, pero durante el proceso del nacimiento adquirieron la sordera debido a un trauma, o una enfermedad venérea.

Muchos sordos adquirieron la sordera de pequeños debido a accidentes tales como caídas desde lugares altos, o enfermedades de niñez que resultaron en fiebres muy altas. La fiebre excesivamente alta puede quemar el Nervio auditivo, destruyéndolo. Podemos funcionar casi normalmente sin algunos de los nervios de nuestro cuerpo, con excepción de este nervio preciado que nos trae el sonido, el lenguaje, la comunicación, el conocimiento e interacción con el resto de la humanidad. Es el impedimento más devastador.

## Grados de Sordera.

Me gustaría señalar que existen grados de sordera. Algunos sordos pueden oír más que otros. Es un error pensar que todas las personas sordas son profundamente sordos, o completamente sordos y que no pueden escuchar nada. La mayoría puede escuchar algo. Consideremos que una persona es “sorda”, cuando no puede escuchar o entender el habla claramente, aunque pueda escuchar otros sonidos.

Ya que hay grados de sordera podemos llamar a algunas personas “hipoacústicos”, “parcialmente sordo”, o “medio-oyentes”. La mayoría de estas personas aprenden a hablar de forma inteligible y pueden escuchar muchos sonidos. Ellos pueden depender también del Lenguaje de Señas para comunicarse( si así lo prefieren)

Muchos sordos profundos pueden escuchar el sonido de un avión que vuela sobre ellos, o el sonido de un tambor, o tal vez un grito. DE hecho, los sordos en muchas ocasiones utilizan gritos para llamar la atención de otros sordos.

He observado iglesias que ignorantemente ubican al grupo de sordos al frente del sistema de amplificación, pensando que eso les ayudará a escuchar mejor. Otros siguen pensando que eso no les molestará ya que no oyen. Entonces lo que le ocasiona son problemas. No les ayudará a escuchar mejor, todo lo contrario, les ocasionará dolores de cabeza y nerviosismo a medida que continúa el ruido.

Los sordos son sensitivos a las vibraciones. Usted puede atraer su atención golpeando el suelo con el pie varias veces(si es de madera) Ellos pueden sentir las vibraciones de muchas cosas, situación que les ayudará a conocer un poco mejor lo que está ocurriendo a su alrededor. Otra forma de atraer la atención del sordo es hacer un movimiento amplio con la mano, o para ser más educado, tocando suavemente su hombro.

## Los audífonos

Muchos sordos usan audífonos. El audífono ayuda a algunas clases de pérdidas, pero no a todas. En algunas ocasiones lo que pasa es que el audífono está amplificando el ruido estático, y distorsionando lo que ellos están recibiendo. Esto ocasiona irritación y hace que muchos sordos rechacen los audífonos.

Por otro lado los audífonos ayudan a aquellos que tienen audición residual utilizable o restos auditivos. Por “utilizable” me refiero a que reciben sonidos significativos. Estos por lo general son los hipoacústicos, o parcialmente sordos.

A veces los audífonos producen un sonido agudo de alta intensidad. Esto se debe a que el volumen está demasiado alto. Si usted lo oye, le es permitido dejárselo saber a la persona sorda. Ellos no se ofenderán. Al contrario, ellos no quieren molestar a los demás.

## El Hablar

Las personas sordas no son MUDAS. En los países latinos, frecuentemente son llamados sordomudos o “los mudos”. ¡Esto es totalmente incorrecto! Se les ha puesto esta etiqueta, debido al hecho de que no hablan claramente como los oyentes. La única razón por la cual

no hablan claro, es porque no pueden escuchar. No hay nada anormal físicamente en sus cuerdas vocales.

Aprendemos a hablar imitando lo que escuchamos, si usted no puede escuchar las palabras, no las podrá imitar. Muchos sordos emiten sonidos que parecen extraños para nosotros. Son sus intentos de hablar. Luego de trabajar con sordos durante algún tiempo usted podrá entender rápidamente lo que se conoce como “la voz del sordo”.

Si la persona sorda es adiestrada, puede aprender a hablar funcionalmente. Los hipoacústicos pueden ser adiestrados también para ser entendidos por otros. La mayoría de los sordos e hipoacústicos se sienten más cómodos utilizando el Lenguaje de Señas que hablando con la voz. (nota: Ver el Capítulo Ocho para más información sobre el habla)

### La Persona Sorda

Las personas sordas son iguales a los demás en muchas maneras: Son iguales físicamente, emocionalmente y mentalmente(a menos que tengan impedimentos múltiples como retardo mental, etc., lo que también se ve en las demás personas)

Son muy activos en los deportes porque esto es algo que no requiere del habla ni de la lectura. Ellos se sienten eficientes, y capaces de competir en estas actividades físicas. Existe un segmento de las Olimpiadas, diseñadas especialmente para los sordos. Son muy buenos atletas. En algunos países los sordos están planificando constantemente actividades deportivas, o preparándose para las Olimpiadas.

Las personas sordas tienen las mismas necesidades, deseos y esperanzas de felicidad como usted y yo tenemos. Ellos sienten el dolor, y pueden estar alegres o tristes como todos. Tienen esperanzas y sueños para el futuro.

Ellos necesitan ser queridos, y necesitan ser aceptados. Los sordos también tienen grandes necesidades espirituales. Sus vidas están vacías y sin Dios, igual que las nuestras. Los sordos son pecadores igual que usted y yo; no son inocentes. Tienen una naturaleza igual a la de cada persona viviente. ¡Tienen la necesidad de un Salvador!

\*\*\*

REPASEMOS “¿Quiénes son los sordos?”:

1. Los sordos son impedidos físicamente. Sus oídos no funcionan adecuadamente.
2. Existen grados de sordera.
3. Los sordos no son “mudos”.
4. Los sordos son normales: Físicamente, emocionalmente y mentalmente.
5. Las personas sordas son también pecadores que necesitan un Salvador.

REPITA ESTA ORACIÓN CONMIGO:

“Señor, enséñame a entender acerca de quiénes son las personas sordas, y cuales son sus necesidades especiales. Ayúdame a deshacerme de ideas preconcebidas y supersticiosas. Trabaja a través de mi para llevar a las personas sordas a las Buenas Nuevas acerca de tu gran amor por ellos”

AMÉN

## CAPÍTULO DOS

### ¿QUÉ SON MISIONES PARA LOS SORDOS?

¿Alguna vez ha deseado usted poder ir a regiones lejanas donde se encuentran personas viviendo en una jungla remota? ¿Ir a donde se encuentran personas que nunca han tenido la oportunidad de escuchar el precioso Evangelio de nuestro Señor Jesucristo? ¿Ha escuchado usted a misioneros visitantes relatar acerca de esta gente y retarle a orar, a contribuir financieramente, o a estar dispuesto a llevarles el Evangelio para que encuentren la Salvación?

Irónicamente aquí, en su propio país, hay personas que están iguales de escondidas, iguales de perdidas, iguales de pecaminosas y sin Dios como cualquier aborigen aislado en una jungla lejana. Estas personas no están lejanas físicamente de usted, pero están encerradas detrás de una barrera de “silencio”. Una barrera llamada SORDERA. Jamás podrán escuchar acerca del precioso Salvador quien puede lavar sus pecados, si alguien no pone un puente para llegar a ellos, un puente entre el mundo del sordo y el mundo del oyente, y trae el glorioso Evangelio de Jesucristo en su propio Lenguaje de Señas, el lenguaje de las manos.

#### DOS MIL AÑOS ATRASADO

El ministerio a los sordos en los Estados Unidos tienen unos cien años de edad. Las iglesias para sordos fueron emergiendo poco a poco, pero hace treinta años el Evangelio comenzó a expandirse con mayor fuerza dentro de la comunidad de los sordos. Aproximadamente hace unos veinte años el interés en los ministerios y misiones para los sordos pareció explotar.

Un gran interés por el Lenguaje de Señas comenzó a aparecer, y muchos comenzaron a aprender a hablar con los sordos. Las iglesias de oyentes empezaron a interesarse en los sordos. Los ministerios e intérpretes religiosos para los sordos comenzaron a florecer como nunca antes. Misiones para los sordos han sido establecidas en varios países y actualmente están adiestrando y levantando personas que cuidan de esta labor.

¿Que le ocurrió a los sordos que nacieron, vivieron y murieron durante los últimos 2000 años, después de haber dado Jesucristo ese maravilloso Evangelio a TODO el mundo? Marcos 16:15 dice, “...Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura”. Si las misiones para los sordos en los E.U. llevan unos cien años... ¿Cuántos años tienen en su país? ¿Cincuenta? ¿Veinte? ¿Diez o cinco años? ¿O, aún no han comenzado? ¿Tenemos usted y yo un trabajo que realizar? Con seguridad la respuesta es... ¡SI!

¿Por que no había alcanzado la iglesia a los sordos antes del presente? No tengo todas las respuestas al respecto, pero si se que ha existido mucha superstición y un malentendido en el mundo del oyente con respecto a los sordos desde el principio de los tiempos.

Muchos han pensado que los sordos tienen una “maldición” o están “poseídos por demonios”. Erróneamente han creído que Dios de alguna manera vertió su disgusto sobre los sordos y por eso son nada más que criaturas a las cuales se les debe tener lástima, y que quizás Dios tenga algún lugar para ellos cuando mueran. Estas, desde luego, son mentiras que Satanás ha usado para alimentar las mentes de personas ignorantes para evitar que los sordos conocieran a Jesucristo.



## LOS ÚLTIMOS DÍAS

Si les preguntara, ¿cuantos de ustedes creen que estamos viviendo en los últimos días... los últimos días antes de la segunda venida de Cristo, del final de la era? La mayoría de ustedes respondería, sí. Creo que este nuevo surgimiento de misiones para los sordos es otra señal de estos últimos días. Mateo 24:14 dice "...y será predicado este Evangelio del reino en todo el mundo para testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin". El mundo de los sordos puede ser vinculado a una nación. Una nación desparramada en todas las culturas del mundo y compartiendo una sola característica que es su sordera: Esta nación de sordos aún le falta recibir el Evangelio. Irónicamente los sordos tienen un dicho o refrán entre ellos mismos, en el cual dicen que ellos siempre son los ÚLTIMOS en recibir las noticias. ¿Será "la nación" de los sordos la ÚLTIMA en recibir las buenas nuevas de la primera venida de Jesucristo, justo antes de Su regreso a la tierra a buscar a Su "novia", la iglesia?

Los grandes avivamientos han tenido su impacto en toda la tierra durante los últimos 200 años, ciertamente ha habido una gran cosecha de almas durante este siglo, y la cosecha continuará.

Es interesante ver lo que la Biblia dice acerca de las cosechas. Dios ordenó en Levítico 23:22, "Cuando segareis la mies de vuestra tierra no segareis hasta el último rincón de ella, ni espigarás tu siega; para el pobre y para el extranjero la dejaréis. Yo Jehová vuestro Dios".

Comparemos ahora la cosecha de la tierra con la cosecha de las almas que han sido salvadas a través de las edades. Comparemos las gavillas dejadas a un lado con las personas no deseadas de esta tierra. Se supone que los segadores iban a ir a recoger y a limpiar el trigo que sobrara de la cosecha. La cosecha casi ha terminado pero el grano permanece en el campo. Los sordos se encuentran entre esas personas no deseadas que han sido dejados a un lado en los campos.

Pues llamemos a los misioneros para sordos "segadores". En el libro de Rut 2:7, "...y ha dicho: Te ruego que me dejes recoger y juntar tras los segadores entre las gavillas". Rut era la segadora. Ella iba a los campos en el calor del día a recoger lo que había sido dejado por los segadores. Usted y yo necesitamos ir a recoger entre los sordos de este mundo, quienes hasta el momento han sido dejados a un lado desde que Jesucristo vino por primera vez.

¿Se pudrirá y marchitará el fruto en los campos durante esta generación también?...¿Escucharemos el llamado de nuestro Dios, usted y yo, e iremos al mundo del sordo y recogeremos la cosecha? ¡Seamos segadores!

## SOMOS MISIONEROS

Un predicador una vez dijo, "Nadie tiene el derecho de escuchar el Evangelio dos veces, hasta que cada uno lo haya escuchado al menos una vez".

En muchos de nuestros países el Evangelio está fácilmente al alcance de todo el que esté interesado en conocerlo. En este mundo hay cientos de misioneros, evangelistas y predicadores para los oyentes. Literalmente hay miles de libros y periódicos enseñando la Palabra de Dios. También hay cientos de iglesias, programas de radio, programas de televisión y otras organizaciones cristianas; todas para que la gente pueda oír. Aún así, no

están al alcance de los sordos, quiénes no pueden escuchar la radio ni entender los servicios cristianos. Muchos no pueden leer ni entender los libros.

La Salvación es tan sencilla: Aceptando al Señor Jesucristo, apartándose del pecado y obedeciendo su Palabra. Romanos 10:13-15 dice, “porque todo aquel que invocare el nombre del Señor será salvo. ¿Cómo, pues invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán en aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán sin haber quién les predique? ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies(manos)de los que anuncian la paz, de los que anuncian las buenas nuevas!”.

Los sordos no “escucharán” el Evangelio para creer hasta que usted y yo no se lo llevemos a ellos como sus predicadores y se lo presentemos con nuestras manos. Mateo 9:37-38 dice, “A la verdad la mies es mucha, más los obreros pocos, rogad pues al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies”. Debemos orar por los obreros...

El mundo del sordo está formado por millones, no obstante hay muy pocos obreros.

Isaías 61:1 dice,

“El Espíritu de Jehová el Señor está sobre mí, porque me ungió Jehová, me ha enviado a predicar buenas nuevas a los abatidos, a vendar a los quebrantados de corazón, a publicar libertad a los cautivos, y a los presos apertura de la cárcel”.

El Señor Jesucristo proclamó que ese era su ministerio cuando estaba en la tierra, pero que El lo transfirió a nosotros, la iglesia. Nosotros somos Sus manos extendidas al mundo necesitado y sufrido.

## ¿QUE DICE LA BIBLIA?

La Biblia menciona la palabra SORDO solo quince veces. En seis de estas ocasiones el escrito se refiere a la sordera espiritual, lo cual significa que el espíritu de la persona aún no se ha abierto a Dios. Esas referencias son: Isaías 42:18-19, Salmo 38:13, Salmo 58:4, Miqueas 7:16.

Hay dos profecías que mencionan la sanidad futura de los sordos Isaías 29:18 y 35:5. Creo firmemente que éstas se refieren no solo a su sanidad física sino que también a que ellos escucharán con sus corazones el glorioso Evangelio que los libertará.

Es interesante la pregunta que se nos expone en Exodo 4.11, “¿Quién creó a los sordos?” y ¡Dios respondió que El los hizo! Dios también proveyó para los sordos en Su ley. El dice en Levítico 19:14, “No maldecirás al sordo...”.

Los sordos fueron mencionados cuatro veces en el Nuevo Testamento. En dos de esas ocasiones el autor menciona que el ministerio sanador de Cristo incluyó a los sordos: Lucas 7.22 y Mateo 11:5. Las otras dos son las únicas en que la Biblia realmente menciona el ministerio con los sordos.

Marcos 7:32-37, relata la historia de una persona sorda que fue llevada a Jesucristo y que El le ministró sanidad. A medida que usted lea este pasaje, verá a nuestro Salvador usar el Lenguaje de Señas con este hombre sordo:

1. Lo llevó aparte.
2. Le puso sus dedos en los oídos. Jesús le hizo entender que El sabía que no podía oír.
3. Cristo escupió.
4. El le tocó su lengua. Jesús le hizo entender que El sabía que no podía hablar.
5. El miró hacia el cielo. Tal vez para hacerle entender que el poder venía de Dios.
6. Cristo gritó.
7. Cristo dijo, “Efata, es decir, se abierto”.

¡El hombre sordo estaba sano!

En Marcos 9:17-25, Jesucristo presenta otro lado del ministerio de liberación de la posesión de Satanás. Un hombre le trajo a su hijo a Cristo para que lo liberara. Cristo no utilizó el L.S. con el niño pero le habló al espíritu demoníaco para que se fuera. ¡El niño fue liberado!

En Marcos 7, Cristo le ministró sanidad a los oídos del hombre. En Marcos 9, Cristo ministró liberación de un espíritu malo, el cual junto con otros problemas le había ocasionado la sordera al niño. Nuestro Señor siempre ha tratado a cada individuo de acuerdo a sus necesidades.

Muchos cristianos hoy día dicen: “¿Por qué no solamente oras para que los sordos se sanen? Tengo que contestarles que si creo que Dios puede sanar al sordo, pero también creo que necesitamos primero traer a la persona sorda a Jesucristo, y entonces a medida que le enseñamos acerca de los dones del Espíritu que Cristo nos envía (de los cuales la sanidad es uno), entonces si ellos desean la oración de sanidad debemos orar por ellos. Algunos sordos nunca han deseado ser sanos. Ellos están contentos con su forma de ser. Así es que si se sanan, ¿Nos olvidaremos de sus almas? ¡No! Mil veces... ¡No!

Las personas sordas no son controladas por los demonios. Por el hecho de que un niño sordo necesitó la liberación de Cristo debido a un espíritu demoníaco, eso no significa que todas las personas sordas necesitan ser liberadas.

Si puede ser que existan algunos individuos sordos que tengan problemas demoníacos, pero no más de lo que las personas oyentes necesitan ser liberadas de ciertos problemas. Recuerde que en las últimas dos veces que Cristo ministró, cada sordo tenía una necesidad distinta.

## SALVACIÓN PARA LOS SORDOS

La Palabra de Dios nos enseña que ninguno puede ir a Cristo excepto que Dios, su Padre, se lo revele (Juan 6:44) Nosotros llamamos a esto “conocimiento por revelación”. Cuando Dios le reveló a Pedro en Mateo 11:13-19 que Cristo era el Hijo de Dios, Jesucristo dijo en el versículo 17: “porque no te lo reveló carne ni sangre, sino mi Padre que está en los cielos”.

Esta revelación de quien es Cristo, debe ocurrir en los sordos también. Su trabajo es orar, atar las fuerzas de Satanás que tratan de confundir a los sordos. A medida que le enseñe a los sordos la Palabra de Dios, su entendimiento se iluminará y Dios se revelará a sí mismo.

Será su labor la de dirigir o encaminar al sordo en oración por su salvación. Esto incluye: reconocer que son pecadores, arrepentirse y aceptar al Hijo de Dios, el Salvador Jesucristo.

Para su información les escribí una lista de alguno de los pasos a la salvación:

1. Reconocer: Ro. 3:23; Lc. 18:13. Una persona debe saber que es pecadora de acuerdo con la palabra de Dios.
2. Arrepentimiento: Lc. 13:13; Hch 3:19. La persona debe estar dispuesta a cambiar.
3. Confesar: 1Jn 1:9. Confesarle a Dios los pecados y no a ciertas personas.
4. Dejar: Is 55:7. Una persona debe estar dispuesta a dejar su vieja forma de vida.

5. Creer: Jn. 3:16; Ro. 10:9. Una persona debe creer que Jesucristo es el Hijo de Dios, y que su sangre ha limpiado sus pecados.
6. Recibir: Jn. 1:11. Debe recibir personalmente a Cristo por fe en su vida. Ellos entonces nacerán de nuevo, II Cor. 5:17. (cortesía de Hombres de Negocios del Evangelio Completo).

Recuerde siempre que la Salvación es gratis para todos y que Dios revelará a su Hijo a cualquier corazón que esté abierto para Él.

## EL BAUTISMO DEL ESPÍRITU SANTO

Muchas personas se sorprenden cuando oyen decir que los sordos pueden y reciben el Bautismo del Espíritu Santo, y de que ellos “HABLAN EN LENGUAS”.

Pero usted dirá, ¿Cómo pueden ellos hablar en lenguas siendo mudos? Los sordos no son mudos, ellos tienen voz. No es una voz como la de los oyentes, por falta de uso. Ellos hablarán en lenguas de acuerdo con lo que su voz les permita. He visto personalmente a muchos sordos ser bautizados en el Espíritu Santo, y les he escuchado hablar en lenguas espirituales.

Recuerde que los sordos tienen un espíritu igual al suyo y al mío. Dios los puede llenar con su Santo Espíritu. Dios no está limitado a nuestro entendimiento, ni por un impedimento como la sordera. Todos aquellos que tengan hambre y busquen a Dios serán llenados.

Nosotros recibimos el poder para vivir una vida cristiana, al igual que el poder para hacer el trabajo de Dios en la tierra. Ese es su regalo para nosotros, su Iglesia. Cuando los sordos bienen a ser parte de la iglesia a través de la salvación, entonces ellos también tienen el derecho de ser llenos del Espíritu Santo.

Tal vez usted no comprende lo que es estar lleno del Espíritu Santo. He aquí algunas escrituras para que usted las estudie, y que le enseñarán al respecto:

### ¿QUÉ ES EL BAUTISMO DEL ESPÍRITU SANTO?

Hch. 1:8 ---Ustedes recibirán poder.

Hch. 2:4 ---Y fueron todos llenos del E.S. y comenzaron a hablar en otras lenguas.

Hch. 2:38 ---Ustedes recibirán el don del E.S.

Hch. 2:39 ---El E.S. es una promesa para todos.

Hch. 8:11-17 ---Los samaritanos recibieron el E.S.

Hch. 10:44 ---El E.S. cayó sobre el Centurión Romano.

Hch. 19:1-7 ---Los efesios recibieron el E.S.

Ro.8:26 ---El E.S. ora a través de nosotros.

1Co.14:2 ---Oramos misterios en lenguas.

1Co.14:4 ---Nos edificamos a nosotros mismos.

Que Dios le bendiga ricamente a medida que usted estudie acerca del E.S., y que le de sabiduría en la preparación para la enseñanza a los sordos en cuanto al E.S.

### REPASEMOS “¿Qué son las misiones para sordos?”

1. Los sordos son personas perdidas sin Cristo.

2. El ministerio a los sordos está demasiado atrasado.
3. La gente erróneamente ha pensado que los sordos están “malditos”.
4. El ministerio para los sordos es el ministerio de los últimos días.
5. Somos segadores en los campos de la cosecha.
6. Somos misioneros.
7. La Biblia habla de los sordos.
8. Cristo sanó y libertó a personas sordas.
9. La salvación también es para los sordos.
10. El Bautismo del Espíritu Santo es igualmente para los sordos.

REPITA CONMIGO ESTA ORACIÓN:

“Querido Dios, ayúdame a ser un segador, un misionero de los últimos días. Dirígeme según voy alcanzando a personas “olvidadas” que son los sordos. Revela en las mentes y corazones de los sordos el conocimiento de quién es Jesucristo. Enséñame cómo orar con ellos a medida que te reciben como Salvador y Bautizador del Espíritu Santo”.

AMÉN

## CAPÍTULO TRES

### ¿ASI ES QUE USTED QUIERE AYUDAR A LOS SORDOS?

Hay muchas razones por las cuales una persona tiene gran interés en ayudar o trabajar con los sordos. Las razones varían entre el hecho de que uno de los miembros de su familia sea sordo, hasta el abrumador sentimiento de lástima por "la pobre, y poco privilegiada persona sorda."

Tal vez usted sintió un verdadero "llamado" de Dios a involucrarse con personas sordas, tal vez simplemente usted haya visto la tremenda necesidad que hay de alcanzar a esta gente olvidada. Quizás usted sea como muchas otras personas que aprenden el L.S, o que se interesan de momento en los sordos, pero que no están seguros completamente de tener lo que se necesita para trabajar con esta clase de gente. Algunas personas se intrigan con el L.S, y más adelante descubren que no disfrutan estar con ellos.

Cualquiera que sea su motivación, hay algunas cosas que deben considerarse antes de involucrarse en este ministerio. Voy a expresar algunos aspectos negativos y otros positivos del trabajo con los sordos, para que sea usted el que haga la evaluación final.

#### LA MOTIVACIÓN DE LA LÁSTIMA

Una gran atracción al ministerio de los sordos es un sentimiento natural de compasión por los impedidos o menos privilegiados. Nuestro corazón se conmueve cuando vemos la gran necesidad de alcanzarlos. Nos sentimos tan mal de que la iglesia los haya rechazado durante tanto tiempo. Sentimos emociones muy profundas. Estas sensaciones aunque parezcan misericordiosas y buenas, no van a ayudar al sordo. La lástima lo que hace es aprisionarlos en "la prisión de sus propios problemas". El ministerio con los sordos puede ser muy difícil, y si su motivación es la lástima, estos sentimientos pronto se desvanecerán y la frustración tomará su lugar.

Mucha gente mal informada y mal dirigida, se ha involucrado con los sordos como resultado de este sentimiento de lástima. Algunos han tenido este tan profundamente arraigado hacia los sordos, que no los han podido ver como seres humanos que son, o evaluar razonablemente cuales son sus verdaderas necesidades.

Esta clase de obreros que los compadecen tienden a hacer de los sordos incapacitados emocionales como consecuencia de darles todo, y de hacer todo por ellos. Esta gente "sofoca" a los sordos con control y manipulación. No permite que los sordos maduren y se conviertan en cristianos responsables.

Si...necesitamos sentir compasión por estas personas, pero si esa es la única motivación pronto perderá el interés en este ministerio o como mencioné antes, usted hará de ellos unas personas incapacitadas emocionalmente.

#### LA MOTIVACIÓN DE EGOISMO

Esta actitud errónea de lástima coincide con un problema emocional que mucha gente tiene de ser necesitada por alguien (preferiblemente una persona dependiente y más débil). Este es un problema que plaga cualquier ministerio con los impedidos. Esta clase de gente

usualmente es insegura y puede tener problemas emocionales. El tener una persona impedida que los necesite, los hace sentir seguros, confidentes y en control. Harán que los sordos dependan completamente de ellos, sin permitirles madurar y ser independientes. En vez de discipular a los sordos que ellos llevan a Cristo, los convierten en "mascotas".

Este ministerio atrae alguna gente con problemas de inseguridad. Si usted es una de esta clase de personas, confíeselo a nuestro precioso Señor, y permítale que su bálsamo de sanidad le transforme. No entre al ministerio con los sordos por sus necesidades propias, sino para alcanzar y mitigar las necesidades de otros.

Sintiendo lástima por los sordos, o mimándolos nunca se producirá el resultado final que nuestro Dios quiere en el ministerio. Si.. debemos sentir simpatía por la situación del sordo. Debemos desear ayudar en cualquier cosa que podamos para cambiar y para mejorar la vida del sordo. Si...debemos estar dispuestos a ayudar cuando el sordo lo necesite. Pero, siempre tenemos que trabajar con el objetivo de dirigirlos a madurez e independencia; nunca para llenar una necesidad emocional que tengamos.

## LA MOTIVACIÓN DE ORGULLO

Otra atracción al ministerio del sordo es lo novedoso y único de este. Muchas personas son atraídas al sensacionalismo de este al principio. Es algo nuevo... algo diferente. Las personas sordas parecen misteriosas e intrigantes. Otras personas lo alabarán por lo maravilloso que es ayudar a las personas impedidas; ¡cuidado!...hay una tendencia hacia el orgullo personal en este ministerio.

Personalmente he visto a muchos pastores que se interesan en el ministerio con los sordos porque pensaban que esto le serviría de publicidad a su iglesia. El orgullo comenzó en ellos cuando decidieron utilizar el ministerio para sus propósitos egoístas.

He visto interpretes de los sordos que han descubierto que estar frente a la iglesia, con todos observándolos, siendo el único en esta hermosa destreza, y siendo señalado como una persona especial, les ha ocasionado caer en la trampa del orgullo. Existen problemas de los cuales usted debe crear conciencia y evitarlos. Recuerde siempre que el ministerio proviene del Señor, El lo da... y El lo quita...!

He visto muchas personas sordas heridas y sufriendo espiritualmente por causa de algunos pastores e interpretes, o por alguna persona con buenas intenciones que se encontraba en el ministerio con los sordos bajo una motivación errónea, y que permitieron que el orgullo los venciera.

He visto grupos de sordos colocados frente a congregaciones de oyentes como si fueran "trofeos". Mientras tanto sin saberlo los oyentes, los sordos no estaban recibiendo la enseñanza adecuada de la Palabra de Dios, y no estaban siendo dirigidos al camino del Señor. ¡Cuidese de estas actitudes! ¡Evalúe sus motivos! Pregúntese usted mismo; "¿estoy en este ministerio para que otros me miren? ¿Estoy buscando hacerme famoso?". Muchas veces el orgullo aparece en el corazón de un llamado obrero sincero. Podemos presentarle este pecado a nuestro glorioso Dios, quien perdona, limpia y nos transforma. Debemos tener nuestras motivaciones puras antes de alcanzar un ministerio efectivo con los sordos.

Recuerde: Satanás calló por su ORGULLO y así también podemos caer nosotros.

## LLAMADO DE DIOS

Existe otra razón muy importante para involucrarse en el ministerio con los sordos, y esta es que DIOS MISMO lo ha llamado a usted. No me refiero a que haya tenido una experiencia emocional, sino a que usted haya respondido a la voluntad de Dios en su vida. Esto es probablemente la cosa más importante que considerar. ¿Es este el plan de Dios para usted?. Si puede contestar que SI a esta pregunta, entonces definitivamente va a tener un ministerio efectivo. Si usted sabe sin dudas que Dios lo quiere en este ministerio, cuando surja algún problema o alguna dificultad al trabajar con los impedidos, usted no se moverá. Usted sabrá que está dentro de la perfecta voluntad de Dios. He escuchado la frase "A donde Dios dirige, El provee". Cuando El lo haya dirigido y guiado al ministerio con los sordos, entonces será Su responsabilidad prepararlo a usted, fortalecerlo y darle las habilidades y destrezas que usted necesita.

Ahora bien, si usted se ha involucrado con los sordos por razones antes expuestas tales como: lástima, egoísmo u orgullo, entonces cuando surjan los problemas usted dejará el ministerio o se **tornará**? a usted al igual que a las personas sordas que han aprendido a depender de usted.

## LAS PERSONAS SORDAS SON PERSONAS DE VALOR

¡Las personas sordas nos necesitan! Nos necesitan para interpretarles el mundo exterior, nos necesitan para enseñarles y explicarles la Palabra de Dios; nos necesitan para dirigirles hacia su Salvador Jesucristo.

Dado el hecho de que nos necesitan, entonces debemos recordar todo el tiempo que los sordos no son seres humanos inferiores. Ellos son de gran valor ante los ojos de nuestro Padre en los cielos.

Por el hecho de que no pueden hablar tan bien como nosotros, o porque no tiene la educación que nosotros tenemos, o las destrezas sociales, o el conocimiento acerca del mundo, no los hace inferiores a nosotros, Todos somos iguales ante Dios. Recuerde siempre que cuando esté trabajando con ellos, debe tratarlos con dignidad y respeto.

He visitado muchas iglesias y grupos para los sordos en donde los líderes no se han percatado de que están tratando con adultos. Ha habido mucha corrección y reprimenda desde el púlpito, demandando atención de su parte cuando estos estaban inquietos. Algunos líderes no tienen pena de avergonzar a los sordos públicamente. ¡Debemos cuidarnos de estas actitudes!

Los sordos tienen el derecho de ser tratados con respeto. Aun si ellos parecieran como niños por su falta de madurez, siempre debemos recordar tratarlos como adultos.

Si estos interrumpen y distraen al grupo, hable con ellos en privado.

Nunca hable de una persona sorda frente a ella sin utilizar el L.S. Usted nunca le haría eso a una persona oyente. No se sienta ofendido si un sordo le pregunta lo que usted dijo, o le pide que haga señas durante su conversación. Ellos no pueden escuchar lo que usted habla. Usted debe respetar a las personas sordas con quienes trabaja; use las manos en todo momento en que esté ante ellos, no importa que estén o no mirándolo. Recuerde esta regla: Si una persona sorda está presente en el mismo lugar que usted o en su compañía, haga señas todo el tiempo. Si usted no sabe el L.S, trate de hablar despacio mientras pone el rostro frente a la persona sorda, tenga cuidado de no marcharse o virarse en medio de una conversación, ya que entonces estos perderán lo que hayan entendido y se confundirán.



## EL MINISTERIO CON LOS SORDOS TOMA TIEMPO

El ministerio con los sordos si lo comparamos con otros ministerios de la iglesia, necesita mucho tiempo. En los países latinos un 90% de los sordos con los cuales usted establece contacto no pueden leer ni escribir. Muchos de ellos ni siquiera saben el L.S. Usted tendrá que iniciar su trabajo como maestro de ellos. En ocasiones hay que enseñarles alguna forma de lenguaje antes de introducirles a Jesucristo. ¡Su parte como maestro nunca tendrá fin!. Hay tantas cosas que ellos desconocen. Han sido privados de educación, lenguaje y de exposición a las destrezas sociales más simples. Cosas que usted y yo hemos aprendido de niños continúan siendo más difíciles para los sordos.

Es un ministerio que requiere de mucha paciencia y dedicación. No es un ministerio que demuestre resultados inmediatos. Es posible que tenga que trabajar durante varios años antes de empezar a ver a los sordos responsabilizarse de la obra, y moverse solos en su área espiritual. Existe una tendencia definitiva de desánimo y frustración a causa de trabajar con los sordos y no ver resultados rápidos como se esperaba. Trate de recordar que ninguna cosa que usted haga, aún el concepto más simple, carece de valor. Todo esto se va acumulando en el corazón y la mente de estos a quienes usted está enseñando, hasta que un día pueda ver los frutos.

Un aspecto positivo de la enseñanza a los sordos es que ellos son abiertos y que ellos responden. La mayoría están ansiosos por aprender. Tienen hambre de conocer acerca de Dios y el mundo alrededor de ellos. Cuando usted logra ganar su confianza y cariño, ellos serán siempre sus amigos. Su paciencia y disponibilidad para aprender lo motivaran a usted a continuar aunque no vean resultados inmediatos.

## SUS CALIFICACIONES

El estudiar clase de señas no lo califica a usted para comenzar un ministerio con los sordos. El conocer algunas señas no significa que usted podrá comunicarse automáticamente con ellos con frecuencia. Una clase de L.S será solo una introducción al uso de las manos para comunicar. Usted debe estar listo para adaptarse, cambiar y ajustarse al L.S que usan los sordos a quienes usted está ministrando. El dominar la habilidad para "leer" y entender sus señas, con el significado que ellos les quieran atribuir, es el arte verdadero. Así es que poder hacer señas expresivamente, no significa que usted pueda entenderlas receptivamente. Recuerde, se requieren dos personas para comunicarse.

Cuando estaba aprendiendo el español me parecía más fácil hablarlo que entender lo que la gente me decía; cuando utilizaban la jerga, charlaban frases idiomáticas, o hablaban rápido era para mi muy difícil seguirlos. Me percate que si yo hablaba todo el tiempo no tendría que tratar de entenderlos a ellos. ¿fue eso comunicación? ¡No! Porque hablé todo el tiempo y en realidad la comunicación es dar y recibir información. Aprender la manera d los sordos puede ser muy frustraste al principio, pero con paciencia y oración, el Señor lo ayudará a comenzar a entender.

Algunas personas aprenden el L.S rápidamente. Otras tienen mayor dificultad. Las manos de algunas personas parecen que no quieren cooperar y nunca pueden recordar el movimiento correcto. Por favor, no evalúe su "llamado" este trabajo basándose en lo rápido que usted pueda aprender el L.S. Usted puede ser lento o ligero, pero Dios no se limita con

su habilidad natural. El le dará a usted la destreza que necesita, y lo llenará con su E.S. junto con los dones del Espíritu, para completar su ministerio.

Durante los años en que estado en el ministerio con los sordos he visto a muchos que aprenden bien, y rápido, pero nunca trabajan con los sordos. Mientras tanto los que sufrieron y lucharon para aprender las señas, continuaron ministrando con amor a los sordos. Ellos sabían que su fortaleza y habilidad estaban totalmente en las manos del Señor. Esto no significa, O no quiere decir que el que aprende rápidamente no va a trabajar con los sordos. Lo que quiero enfatizar es el hecho de que las habilidades naturales no son necesariamente lo que Dios está buscando, sino un corazón dispuesto y dedicado.

### La paciencia y la Flexibilidad.

Las dos cualidades principales que usted deseará desarrollar en su carácter cuando trabaja con los sordos, son la paciencia y la flexibilidad. Dios es el único que le puede dar a usted ambas cosas, y la oración es la vía de conexión con esta fuerza las personas sordas no reaccionaran como usted quiere. ¿? Tal vez no vea los resultados esperados en su ministerio en el momento en que usted lo desea. Los sordos lo pueden querer un día y odiarlo al siguiente. Ellos pueden chismorrear, pecar y ser una fuente de irritación. Parecerá que lo están usando a usted y que no aprecian todos los esfuerzos que realiza por ayudarlos. ¡Sin la paciencia y la flexibilidad que Dios le da se rendirá!. Sea receptivo al aprendizaje. Usted no dejará nunca de aprender en este ministerio. Usted nunca llegará al punto de conocerlo todo acerca del sordo, ni de la perfección en su habilidad en el L.S. Cuando piense que finalmente ha aprendido todas las señas, habrá alguien que se le acercará y le enseñará una nueva seña. Recuerde este dicho; "Cuando usted deje de aprender, usted dejará de enseñar". ¿quiere usted que los sordos aprendan? ¡sea su modelo! Conviértase en un aprendiz de usted mismo.

### Su Modo de Vida

Los sordos estarán observando su modo de vida. Nosotros que trabajamos con los sordos debemos ser ejemplos para ellos en como vivir la vida cristiana. Aprenderán más en lo que vean y sientan que en lo que podemos decirles. Los sordos tienen una maravillosa forma de ver cuando hay falsedad. Usted puede estar haciendo unas señas de cierta manera, y utilizando una expresión opuesta en su rostro; el sordo leerá lo que su rostro dice y no lo que dice con las manos.

Los sordos van a copiar su estilo de vida tan pronto como aprendan a confiar en usted, si usted no está siguiendo al Señor totalmente, ni en todo lo que hace, ellos pronto se darán cuenta. Ellos podrán copiar sus malos hábitos, o no respetarlo a usted por considerarlo hipócrita. Recuerde que ustedes un representante del Rey de Reyes y del Señor de los Señores, Jesucristo. Permita que lo vean a El en usted.

Las personas sordas necesitan mucho cariño. Cuando usted alcanza a otro ser humano mediante un toque físico, usted le está diciendo sin palabras, "Tu me agradas" o "yo te acepto". El sordo necesita que lo abracen, palmoteen, besen y lo toquen. Esta es una necesidad profunda que ellos tienen. Si usted es una persona fría, que no le gusta mucho acercarse a la gente, tal vez deba probarse con otro ministerio, o aún mejor, pídale al Señor que lo cambie a usted. Los sordos utilizan sus otros cuatro sentidos al máximo: vista, olfato, gusto y TACTO!.

## LA FAMILIA DEL SORDO

Cuando usted comience a trabajar con los sordos, recuerde que ellos tienen una familia. Esté dispuesto a alcanzarlos a ellos también. Usualmente se sienten confundidos y sin ayuda con relación al miembro sordo de su familia. En los países latinos, los padres muchas veces tienen la costumbre de protegerlos demasiado. No quieren que nadie utilice a sus hijos ni que abusen de ellos; gane la confianza de la familia. Usted también conocerá a padres que tienen a sus hijos sordos a un lado y que no han hecho nada por sus hijos. Usted debe cuidarse de no juzgarlos ni guardar resentimientos en contra de ellos. A ellos se les hace difícil confrontar el hecho de que tienen un hijo impedido. Reaccionarán en una de dos maneras: Sobreprotegiéndolos o siendo negligentes. (Nota: en el capítulo cuatro se explicará más la situación familiar) .

## ESPERE MUCHO DE LOS SORDOS

Espera que los sordos algún día se independicen de usted, y no trate de hacerlos dependientes; enséñeles a ser líderes. Ellos algún día serán maestros y predicadores de los sordos mismos. Ellos pueden hacerlo.

Espera a que ellos acepten sus responsabilidades por sus acciones. Déjele saber que el ministerio es tan importante para ellos como es para usted. Ellos deben involucrarse en la planificación, actividades y en el desarrollo de su iglesia. Tendrá que servir de modelo durante un tiempo hasta que ellos sepan cuáles son sus responsabilidades. La naturaleza humana es extraña; una persona se convertirá en lo que nosotros esperamos de ella. Si no esperamos nada, nada obtendremos; si esperamos triunfo, eso será lo que conseguiremos.

## ESTÉ SEGURO DE SU LLAMADO

Hacer un compromiso al recibir su llamado es importante. No comience a menos que haya pensado todas las cosas, evaluado el precio de antemano, orando mucho acerca de esto y estando completamente seguro de que Dios está con usted en este paso.

El ministerio con los sordos es ensuciado con los remanentes de "Buenas Intenciones". Muchas personas han empezado con mucho celo a ayudar las comunidades "necesitadas" del sordo, solo para dejarla cuando tienen dificultades. Es triste decirlo, pero les hacen daño a muchos sordos en el proceso. Hay sordos que hoy en día están amargados, paranoicos o con celos hacia todos los "ministerios" para sordos. En una ocasión, fueros entusiastas y abiertos hasta que alguien los dejó caer. ¡Estemos seguros de nuestro llamado! ¡Dispuestos a aprender! ¡Sigamos haciendo el trabajo del Señor entre los sordos!

Consideremos a manera de repaso algunos aspectos positivos y negativos del ministerio con los sordos:

1. Evalúe sus motivos.
2. Los sordos son personas de valor.
3. El ministerio toma tiempo.
4. Aprenda e L.S a la manera del sordo.
5. Desarrolle la paciencia y la flexibilidad.
6. Su modo de vida es importante.
7. Minístrele a los familiares de los sordos.
8. Sea afectuoso con los sordos.
9. Espere mucho de los sordos .
10. Esté seguro de su llamado.

REPITA CONMIGO ESTA ORACIÓN

“Señor, ayúdame a medida que voy aprendiendo acerca de los sordos. Ayúdame a saber con seguridad si tu me has llamado a este ministerio. Que mis motivos siempre sean puros. Dame la fortaleza divina y la habilidad que tanto necesito para hacer este trabajo para ti”.

AMÉN

## **CAPITULO CUATRO**

### **COMPRENDIENDO A LOS SORDOS**

Comprender a los sordos es algo muy importante para poder ministrarles de forma efectiva. Cuando digo comprender, me refiero al aspecto psicológico; es decir, el por qué ellos actúan y reaccionan como lo hacen.

Una buena definición de psicología es: La ciencia de los procesos mentales y emocionales, o conducta humana. Todos hemos sido formados por la manera como hemos sido criados por nuestros padres; por el estímulo con que nuestras mentes, nuestras emociones y nuestros espíritus han sido alimentados. Somos un producto de lo que hemos experimentado, y de cómo hemos reaccionado hacia esa experiencia. Nuestro mayor problema cuando tratamos con los sordos es su falta de experiencia.

Comencemos desde el nacimiento de una persona sorda y tratemos de entenderlos mejor mediante la comprensión de qué es de lo que se les ha privado. Establecimos en un capítulo anterior que los sordos son iguales a nosotros físicamente y mentalmente (en cuanto a que nuestras necesidades son similares). Por otro lado, no son iguales a nosotros en el aspecto psicológico. Su manera de ver la vida es diferente. Sus reacciones a situaciones son diferentes. Sus ideas y conceptos son muchas veces distintos.

Estas diferencias son mayormente porque simplemente no tienen en sus mentes toda la información acerca de las cosas del mundo. Carecen de esa información que es tan importante para formar juicios y tomar decisiones; carecen de valiosas verdades acerca del mundo que les rodea y su vida diaria. Mucha gente juzga erróneamente a los sordos como ignorantes o estúpidos debido a estos conceptos tan limitados. Ellos no son ninguna de estas cosas, sino que simplemente carecen de saber los hechos; les falta la información suficiente para tomar las decisiones y acciones adecuadas. Esta no es su culpa. Nuestros cerebros se pueden comparar con una computadora; si se programa en la computadora sólo parte de la información, entonces las lecturas estarán incorrectas.

Hasta que la persona sorda no pueda aprender a leer y entender el lenguaje escrito, sólo podrá aprender lo que se le enseña personalmente, o lo que sus ojos le enseñen (estos métodos de aprender, muchas veces engañan). Lo que nosotros vemos no siempre es la realidad.

Desde el momento de nacer, un bebé normal comienza a obtener información. Sus ojos le dan información. Sus oídos le dan señales. Su sentido del tacto le dirá si está cómodo o no. El olfato y el gusto pronto le darán una mayor visión en su mundo.

En un bebé sordo, el sentido del sonido o audición está ausente. Esto no sólo deja un vacío grande en su aprendizaje acerca del mundo que lo rodea, sino que lo priva de una de las cosas más importantes que necesitamos: la comunicación... el dar y recibir información.

Un alto porcentaje de la información que nosotros conocemos y tenemos en nuestras mentes, nuestras emociones, y en nuestros espíritus, fue aprendido fuera del salón de clases. Estas cosas fueron aprendidas porque las escuchamos diariamente en situaciones que ocurren a nuestro alrededor.

Frecuentemente comparo a la persona sorda como aislada de la vida tras una barrera de silencio. El mundo gira alrededor de ellos y ellos caminan alrededor de él como en una 'burbuja'. Están completamente inconscientes de los miles de diminutas porciones de información que son intercambiadas por los seres humanos a cada momento del día. Imagínese; estar en un mundo extraño sólo teniendo claves visuales de su cultura, ética, lenguaje, y del pensamiento de ese mundo, y encima de todo esperando ser como ellos.

Los humanos no son como los animales que tienen instintos naturales y que al crecer son exactamente iguales a los de su especie. Los humanos necesitamos que se nos enseñe todo. Tenemos que ser enseñados a caminar, a hablar, a ser seres humanos y a amar.

Uno de los primeros estímulos auditivos que el bebé oyente experimenta es la voz de la mamá. Las madres hablan su propia clave de lenguaje a sus bebés. Ellas pueden arrullar o cantar a sus bebés. Ellas le pueden decir a sus bebés cientos de veces en el día cuan bonitos son y cuánto los aman. Todo esto le da seguridad al espíritu del bebé aun cuando estos no entienden las palabras. Cuando aprenden a reconocer la voz de su mamá, comienzan a sentir comodidad y confianza. La madre puede calmar al niño cuando está llorando, sólo con el sonido de su voz. El sordo pierde todo esto. Hay un vacío en la vida del sordo. Se sienten vacíos e insatisfechos en algún área profunda dentro de su ser y no saben por qué.

Su experiencia como niño ha sido el rostro de su madre y su boca hablando cosas, misterios desconocidos para él. La expresión del rostro de la madre se convierte en una señal cuando algo ocurre. Si su rostro está tranquilo y amoroso, se sienten cómodos. Si hay alguna irritabilidad en el hogar, o si la mamá está incómoda o con coraje, el bebé sólo entenderá que su rostro refleja que algo negativo está ocurriendo.

El niño sordo no sabe si él es la causa del problema o si algo o alguien lo es. El niño sordo mal interpretará esas expresiones y tornarán hacia sí mismo sus sentimientos negativos. Así se establecen por años de frustraciones, temores, malentendidos, y enojo dentro de una persona sorda. A través de toda su vida, los sordos mal entienden las cosas que les suceden.

Como mencionaremos más tarde en el Ajuste Emocional de los Padres, hay ciertas etapas por las cuales la familia debe pasar durante el proceso de aceptar que tienen un hijo impedido. En muchos de los casos, la madre se ajusta mejor que el padre. Quizás él se sienta más responsable por el impedimento de su hijo, e imponente, ya que el poder para cambiar la situación está completamente fuera de su control. Quizás se sienta derrotado. Ya que él es la cabeza de la familia y ve que no puede hacer nada para solucionar el problema, se aparta del problema y deja la responsabilidad con la madre.

Algunas veces los hombres sienten que el Lenguaje de Señas es femenino, y que no es masculino el hablar con las manos. Es una mentira de Satanás para privar al sordo de su padre. El padre es muy importante para cada niño. El sordo necesita a su padre igual que un oyente. Necesita conocer, aprender, y compartir su vida con él. El padre no debe ser solamente un hombre que vive con la familia.

Considerando todo esto, es evidente que la razón por la cual los sordos tienen tantas heridas internas y profundas es que han sido privados de las dos personas más importantes de sus vidas: ¡la madre y el padre! Es triste decir que a causa de ser privados de esa íntima relación con sus padres, especialmente la del padre, muchos sordos se envuelvan en la promiscuidad y la homosexualidad. Desean en sus espíritus que alguien llene ese vacío. Muchos hombres sordos se sienten femeninos simplemente porque no han tenido un modelo para seguir, aparte de la madre.

El artículo siguiente no es mío. El autor es desconocido. (He omitido parte que no es pertinente aquí)

### AJUSTE EMOCIONAL DE LOS PADRES

El ajuste inicial más difícil para los padres es el aceptar que su hijo tiene una pérdida auditiva. Los padres deben pasar por el proceso natural de aflicción. Debemos entender este proceso si queremos ayudar de forma efectiva a los padres. Nosotros tenemos también la responsabilidad de crear conciencia acerca de lo que los padres sienten, para proveerles el sostén que podamos.

Además del proceso de aflicción, los siguientes son algunos de los sentimientos y necesidades expresados por los padres de los niños recién diagnosticados como impedidos auditivos:

1. La necesidad de tener a alguien que los escuche.
2. Sentimientos de dolor de que su niño es impedido.
3. Sentimientos de impotencia.
4. Sentimientos de ser inadecuados.
5. Sentimientos de culpa y temor de que algo que ellos hicieron ocasionó la pérdida de audición.
6. Sentimientos exagerados en cuanto a sus hijos. El/ella repentinamente se han vuelto diferente, y los padres sienten que no le pueden entender o no pueden relacionarse con el niño.
7. Sentimientos de ansiedad de que el niño no será capaz de cumplir con las expectativas que tienen los padres.
8. Temores acerca del futuro de su hijo.
9. La necesidad de hablarles a otros padres que han tratado exitosamente con aceptación de la pérdida de audición del niño.
10. La necesidad de información y materiales de lectura que pueden actuar como un vehículo para la discusión de sus sentimientos entre ellos mismos.

En el momento en que los padres se dan cuenta realmente de que su niño es sordo, es cuando comienzan a afligirse activamente o a dolerse de la pérdida monumental. Las etapas del proceso de aflicción recientemente han sido expuestas por el Dr. E. Kubler-Ross quien ha estudiado las reacciones emocionales de pacientes con enfermedades terminales. Estas aparentemente son casi universales como reacción a cualquier crisis.

Estas etapas no necesariamente tienen que ocurrir en un orden específico, ni tampoco en un lapso específico.

## ETAPAS DE AFLICCIÓN

### Negación

Durante esta etapa los padres harán comentarios tales como: 'No, a mi hijo no.' 'No es justo.' Una vez que se les ha dicho a los padres que su hijo es impedido auditivo, ellos tratarán toda la información que le sigue al diagnóstico. Los padres deben pasar esta etapa para poder proseguir a través del proceso. Ellos necesitan tiempo y sostén.

### Coraje

El coraje es algo muy natural. Es la primera emoción que vemos en los niños; sin embargo, la última con la que sabemos tratar. Usualmente es desplazado y proyectado hacia el ambiente. Los padres tienden a hacer comentarios tales como: ¿Por qué a mí?, Todo es por tu culpa; ¿Por qué no le pasó al vago o haragán ese allí en la calle? La furia al principio está dirigida hacia la persona que identificó la pérdida auditiva. Luego tratarán de buscar otros diagnósticos.

### Buscando un Convenio

Usualmente esta etapa está relacionada estrechamente a convicciones religiosas. La mayoría de estos convenios son hechos con los doctores y finalmente con Dios. Usualmente se mantienen en secreto o lo mencionan solamente entre líneas. Los padres pueden decir: Iré todos los días a la Iglesia si haces que mi hijo oiga otra vez.

Otro foco tiende a ser la tecnología moderna. 'Cuando le compremos a José el audífono más potente que existe en el mercado, entonces él oirá y hablará igual que nosotros.' Psicológicamente las promesas pueden asociarse con una culpabilidad callada y puede ser de ayuda. Buscar convenios es una medida para tratar con la angustia que los padres sienten y que no puede ser aliviada directamente por un profesional.



## Depresión y Culpa

La culpabilidad y la vergüenza irreal frecuentemente acompañan la depresión. La depresión es natural y puede tomar la forma de culpa. La falta de energía puede ser el resultado de una batalla por suprimir el coraje. El coraje es una energía y es necesario una gran determinación para mantenerlo y que no salga a la superficie de la conciencia. En nuestra sociedad no es aceptable deprimirnos, pero aún así es un sentimiento que todos experimentamos. Los padres harán aseveraciones tales como: 'Si yo no hubiese fumado durante los primeros dos meses de embarazo, José no sería sordo'; 'Todo lo que quiero hacer es quedarme en mi cuarto, no puedo mirar a José'.

## Frustración y Confusión

Esta es una etapa que frecuentemente no es reconocida ni aceptada, pero que definitivamente está presente. Estos sentimientos de ser inadecuado son ayudados mediante los mensajes inspiradores de los profesionales, al efecto de que 'El futuro y el éxito de este niño dependerá enteramente de usted'. La confusión total es otra reacción común. Los padres que no tienen una base o conocimiento acerca de la sordera, no podrán juzgar la calidad de la información provista por los profesionales, familiares, y amigos. Así es que el resultado es de una total confusión, usualmente dirigida hacia una reacción de pánico. Preguntas tales como: ¿Qué debo hacer ahora? o ¿Cómo me puedo comunicar con mi hijo? o ¿A qué escuela debe ir José? Estas son usualmente las primeras señales de estar listos para recibir información.

## Aceptación

Esta etapa significa aceptar la realidad de lo que es una pérdida de audición. Ahora los padres dicen: 'Entiendo que mi hijo está impedido auditivamente. Desearía que así no fuera pero así es y hay cosas que puedo hacer para ayudarlo a crecer como un individuo responsable'. 'Sí, mi hijo es sordo, pero es también muy gracioso y en muchas ocasiones un angelito'. Ya no ven al niño como una fantasía de perfección y belleza; sólo como un niño bello.

Estos tiempos son un período de ansiedad porque los padres deben enfrentarse con la realidad. Es también un tiempo en el cual los audífonos se usan en la parte de afuera de la ropa del niño. Se frecuentan las excursiones fuera de la casa y aumenta el uso del Lenguaje de Señas fuera del ambiente del hogar.

Lo más importante que debemos transmitirles a los padres que sus sentimientos son naturales y aceptados. También que ellos son los mejores y más amorosos maestros de sus hijos.

(Fin del Artículo 'Ajuste Emocional de los Padres')

## PROBLEMAS EN EL HOGAR

A medida que el niño sordo va creciendo, el sentimiento de aislamiento se vuelve mayor. El niño es un extraño en su propia familia. Ahora, no quiero decir que las familias no tratan de ayudar a los hijos sordos, o que no inventan algunas 'señas hogareñas' para comunicarse por lo menos en cuanto a sus necesidades básicas.

Hay algunos casos raros en que los padres, o por lo menos, las madres aprenden Lenguaje de Señas. Esto sucede en un promedio de 5% de los padres en EEUU, y en un porcentaje mucho menor en los países latinos. La razón por la cual no lo aprenden, es porque son muy pocos los lugares donde se puede aprender. En algunos países no hay Lenguaje de Señas establecido, o el Lenguaje de Señas no es aceptado o usado.

Cuando los padres, o uno de los padres, establece alguna forma de comunicación a la edad más temprana posible, se aumentarán las oportunidades para lograr éxito en el futuro.

Durante ese período hay una gran presión sobre los padres para que ellos den mucha información al hijo. Los padres se vuelven los constantes maestros de su hijo. Esos niños sordos que gozan del privilegio de tener padres como éstos, serán los que aprenderán y lograrán mucho, y algún día llegarán a ser los líderes del mundo de los sordos. ¿Por qué? Porque ellos 'saben' cosas; tienen conocimientos acerca del 'mundo misterioso de los oyentes'.

## LA NECESIDAD DE COMUNICARSE

He dicho con mucha frecuencia que el impedimento humano más severo que existe es la sordera. Eso se debe al hecho de que es un impedimento de aislamiento. De los cuatro impedimentos mayores que existen. La sordera, la ceguera, el retraso mental, y la parapléjica, la sordera es el único entre éstos que corta la comunicación.

La comunicación es la más básica necesidad (después del aire, el agua y la comida). Sin la audición una persona no puede actuar recíprocamente con su propia raza. El habla se aprende a través de la audición y la repetición. Por lo tanto, su comunicación está limitada a lo que puede ser transmitido por la vista, o a través de alguna forma del Lenguaje de Señas, adivinando lo que está pasando por cosas naturales que se les pueden demostrar.

Resumo el problema de la siguiente forma: LA falta de audición equivale a la falta de lenguaje íntegro, y la ausencia del habla equivale a la ausencia de la comunicación normal. La única manera de salir victorioso es presentando el lenguaje al niño lo más pronto posible, lo cual en el caso de los niños sordos sería el Lenguaje de Señas acoplado con algún programa del habla designado para los sordos.

Si los sordos pueden aprender a comunicarse en su lenguaje, es decir, el Lenguaje de Señas, ¡aprenderán de verdad! Quizás no puedan comunicarse con todo el mundo, pero por lo menos podrán comunicarse con algunas personas, es decir las que saben usar el Lenguaje de Señas. Es triste decir que no sucede con mucha frecuencia en los países latinos que los familiares usen el Lenguaje de Señas. Hay familias que no tienen suficiente educación para saber como ayudar a los sordos, y tampoco se dan clases a personas interesadas en aprender el Lenguaje de Señas. A causa de todo esto, muchos sordos viven toda su vida en la ignorancia; no porque no tengan inteligencia, sino porque nadie se ha interesado lo suficiente, o se ha encontrado la manera para enseñarles a través del Lenguaje de Señas. Por lo menos no han tratado de averiguar de qué maneras se les puede ayudar.

## EL ETERNO EXTRAÑO

Muchas veces me he referido al sordo, dentro de su familia, como ‘El Eterno Extraño’. Siempre que la familia se reúne para comer o convivir, todos se ríen, lloran, se enojan, solucionan las disputas, toman decisiones familiares, y comparten sobre las experiencias del día; mas el sordo se encuentra dentro de su ‘burbuja’ durante todas esas experiencias. Él no está consciente de la información importante que pasa sobre él; él ve a su familia riéndose y compartiendo y no está seguro si se están riendo de él o no. Cada vez que lo miran, él quiere esconderse o irse de la casa. Estos acontecimientos hacen que los sentimientos de la paranoia crezcan dentro de él. (La Paranoia significa que la persona teme que la gente esté hablando mal de él o burlándose de él).

Una de las cosas más devastadoras en la vida del sordo es el simple hecho de que no adquiere información sobre su familia y la historia de ella; por lo tanto no tiene raíces, es decir, no sabe quién es él. Cuando la familia habla de su historia, o cuando los otros hijos hacen preguntas sobre la niñez de sus padres, el sordo está perdido en su mundo de silencio. Todo esto influye y forma la composición emotiva psicológica de la persona sorda.

Muchas veces este sentimiento de aislamiento dentro de la familia le afecta tanto al sordo, que él llega a sentir que la ‘Comunidad de los Sordos’ es su verdadera familia. Él conoce a los sordos mejor que a su propia familia; los sordos comparten el mismo problema y el mismo lenguaje. (Nota: Esto se aplica al sordo que vive en un área donde él puede encontrar a los sordos fácilmente y reunirse con ellos).

Siempre es un gozo ver a la familia que trata al sordo como un hijo normal, y que se esfuerza en aprender una forma de comunicación por medio de las manos. Esta familia tiene esperanza de que su hijo sordo llegue a ser un miembro responsable de la familia, que haga sus quehaceres, que aprenda buenos modales, y esta familia incluye al sordo en todas sus actividades familiares. Dicha familia espera que su hijo sordo tome responsabilidades por sus propias acciones, ya sean positivas o negativas. También tratará de buscar el mejor sistema de educación para su hijo.

Por otro lado, hay familias que no esperan nada del sordo. Muchos niños sordos no han sido entrenados para ir al baño hasta la edad de seis o siete años porque sus padres dicen: ‘Pero son sordos’. Es como que si los padres creyeran que las funciones físicas de sus hijos han sido impedidas junto con sus oídos. Eso no puede ser verdad.

Muchas familias se sienten culpables por haber traído a un sordo al mundo. Muchos sufren de amargura por lo que les ha tocado vivir. Por consiguiente, dejan que el sordo se convierta en una persona completamente indisciplinada. No le dan ningún entrenamiento, no buscan la ayuda necesaria para su hijo, y lo peor de todo, no esperan nunca que crezca o madure. Esta manera de tratar a una persona es peor que la de tratar a un animal; y sucede todos los días.

## LAS EMOCIONES DE LOS SORDOS

Los Sordos se enfrentan con enormes obstáculos por causa de esta falta de comunicación. Desgraciadamente la comunicación es sólo el primero de los obstáculos que tendrán que pasar. También existe rechazo, aislamiento, y sentimientos de inferioridad, los cuales ayudan a construir la base para una vida de frustración, enojo, auto-compasión e inmadurez en cuando a las cosas más sencillas de la vida.

La mayoría de los sordos están profundamente heridos en su área emocional. Sabemos que Jesucristo puede sanar esas heridas; Él puede traer sanidad y restauración. Es por ese motivo que estamos envueltos en la obra con, y por los sordos, llevándolos a Cristo, ayudándoles a resolver esos problemas. También para dirigirlos a la salvación y el perdón de sus pecados.

La salvación y el aceptar a Cristo es, para la persona sorda, sólo el comienzo del camino hacia la sanidad de sus emociones, y la adquisición del conocimiento intelectual de las cosas de Dios y del mundo que le rodea.

Los oyentes muchas veces en el principio aceptan a Cristo con sus mentes, y después nacen de nuevo. Al contrario, los sordos usualmente aceptan a Jesucristo al principio a través de una experiencia emocional o espiritual, y más tarde aprenden todos los conocimientos acerca de Dios y su reino.

La sanidad de sus emociones comienza cuando se dan cuenta que son personas que tienen valor delante de Dios y son ‘aceptados tal como son’.

Todos hemos sido heridos a causa de los efectos de nuestra naturaleza carnal, y por ser criados en un mundo pecaminoso, por padres pecadores. Básicamente, todos necesitamos ser transformados y sanados en nuestros espíritus, almas y mentes. A pesar de esto, creo que el mundo y el diablo les ha dado a los sordos un ‘doble golpe’. Han sido privados de:

- La seguridad básica.
- La verdadera intimidad con sus familias.
- El lenguaje (el poder expresarse o recibir de otros).
- La interacción con otros, aceptación.
- La aceptación de la Sociedad.
- El conocimiento de que son personas de valor.
- Disponibilidad del Evangelio.

Nuestra tarea como trabajadores con los sordos es grande y desafiante. Debemos estar dispuestos a ministrar al sordo en las siguientes áreas: Intelectual, Emocional y Espiritual. Es importante notar que nosotros como trabajadores con los sordos, necesitamos recibir nuestra fortaleza espiritual de Dios todos los días. Debemos estar dispuestos a que Él nos sane emocionalmente y espiritualmente, porque ¿Cómo podemos ayudar a los sordos si no estamos bien de salud y caminando en el poder sanador de Dios?

## LA EDUCACIÓN PARA LOS SORDOS

Podemos entender a los sordos si entendemos algunas cosas acerca de su educación. En los países latinos la educación para los sordos tiene su origen básicamente en España. De España, las monjas católicas trajeron un sistema llamado el Método Oral para la educación de los sordos. El Método Oral supone que el sordo debe aprender a usar su voz y a leer los labios.

Yo alabo al Señor por los intentos que se han hecho con los sordos, aunque no se utilizó el lenguaje natural de los sordos, es decir, el Lenguaje de Señas. Muchos sordos pueden aprender a través de la lectura de los labios (labioleer). Lo triste de esto es que la mayoría de ellos no logra dominar o conocer a fondo la lectura de los labios. Usualmente los que logran dominar este método son los que oyen un poco (hipoacústicos), no los completamente sordos.

Muchas veces a los sordos que han logrado dominar la labiolectura se les ha considerado como inteligentes, los que tienen éxito. Los que no logran aprender a leer los labios son considerados como los tontos e inferiores. La verdad es que muchos, si no todos, tenían un gran potencial e inteligencia normal y pudieron haber aprendido, si tan sólo pudieran haber aprendido el Lenguaje de Señas, junto con la labiolectura; hubieran tenido lo que necesitaban para entender el idioma de los oyentes.

Un niño aprende la mayor parte de su idioma antes de la edad de seis años. Muchos sordos no empiezan en la escuela hasta esa edad, y sus experiencias han sido tan limitadas, que muchas veces no saben decir sus propios nombres, y en algunos casos no saben que tienen nombres. Quisiera volver a decir que hay excepciones a cualquier regla, y en este caso es verdad.

Los padres de algunos niños sordos empiezan a trabajar con ellos inmediatamente después de saber que hay un problema. Aprenden el Lenguaje de Señas o algún modo de comunicación manual, o usan técnicas para mejorar el habla en el hogar.

Yo tengo un amigo sordo de Puerto Rico que nació sordo. Su madre empezó inmediatamente a buscar ayuda cuando supo que el niño era sordo. Había muy poca ayuda para su hijo en ese tiempo en Puerto Rico, pero ella misma empezó a entrenarlo a hablar. Ella siempre esperaba que él tratara de usar su voz, poniendo la mano de su hijo en su cuello para sentir los sonidos de las palabras y después le pedía que la imitara. Ella no hacía eso de vez en cuando, sino todos los días, consistentemente. Por causa de esta atención especial que se le dio al niño, el niño aprendió a hablar y asistió a una escuela para oyentes.

Ahora es cristiano y líder entre los sordos, estudia en los EEUU para ser un ministro para los sordos.

Esta es una excepción. ¡Casi un milagro! Esto sucede sólo cuando el sordo tiene a otra persona dedicada que puede perseverar hasta que venga el éxito. La realidad es que son muy pocos lo que logran este éxito.

Regresemos ahora al tema de las escuelas orales. La mayoría de las escuelas para los sordos en Latinoamérica siguen usando el método oral, aunque algunas están empezando a cambiar. Las escuelas en Puerto Rico están empezando a usar el Lenguaje de Señas en los salones para los sordos. La República Dominicana está interesada en usar el Lenguaje de Señas en la Escuela Nacional para los Sordos. Colombia y Bolivia están empezando a usar el Lenguaje de Señas en algunas de sus escuelas también.

El método más aprobado para enseñar a los sordos, se llama La Comunicación Total. Este método utiliza cada fuente disponible para enseñar a los sordos: la lectura de los labios(labiolectura, labio-leer), el Lenguaje de Señas, la lectura, el drama, el dibujo, las ayudas visuales y los aparatos del oído(audífonos y otros amplificadores). La comunicación es meta final; no sólo cumplir con una filosofía de la educación.

Ahora, sabemos que las primeras escuelas eran orales y que el Lenguaje de Señas está empezando a entrar en los salones de clases de los sordos... SI ES QUE HAY SALONES DE CLASES PARA LOS SORDOS.

Hay muchos lugares en nuestros países latinos que aún no tienen facilidades de maestros para los sordos. Los programas no van más allá del quinto grado y después se espera que el sordo se integre a los salones de clases para los oyentes, sin intérprete. Si el sordo no puede aprender de ese modo, tiene que dejar de estudiar. Este es el caso más común, ya que muy pocos sordos logran éxito en el salón de clases de los oyentes.

En la mayoría de los países no es obligatorio que los sordos asistan a la escuela. Como consecuencia, cientos de los sordos nunca han ido a la escuela. Otros van por pocos años y después dejan de asistir por causa de su frustración o aburrimiento.

Usted como obrero entre los sordos, va a enfrentarse con gente básicamente analfabeta. Algunos de los sordos van a ser muy inteligentes, pero con una falta de educación tan grande que será necesario empezar a enseñarles un nuevo vocabulario y entrenarles en el Lenguaje de Señas.

Otros tendrán suficiente educación, de modo que no se integrarán con los principiantes, y será necesario enseñarles en un nivel más alto. Algunos de los sordos serán muy educados y podrán leer. Estos van a ser sus líderes y habrá la tendencia de considerarlos como 'los inteligentes'. ¡No caiga en esa trampa! Traten a todos con el mismo respeto y consideración. Ese principiante quizás algún día llegue a ser el líder espiritual del grupo. Algunas veces los principiantes tienen más entusiasmo y deseos de aprender que los sordos más educados.

En Puerto Rico existe otro problema aún. Muchos sordos fueron enviados a estudiar a los EEUU y después regresaron a vivir en Puerto Rico. Su educación ha sido en inglés. En este caso los obreros otra vez tendrán que ser flexibles. Si es posible, utilicen a un maestro que ya sabe inglés y coloquen a todos los sordos que entienden el inglés con ese maestro. Como esto no fue posible en mi caso, traté de usar ambos idiomas, la mayor parte en Español.

Este es un problema que sólo existe en Puerto Rico. Esto presenta problemas en cuanto a la enseñanza y con las señas. Con mucha oración Dios nos mostrará exactamente cómo manejar esto. Por favor, siempre tomen en consideración a la mayoría, y al mismo tiempo sean sensibles a las necesidades de los demás. Más adelante compartiré más detalles en cuanto a la enseñanza de los sordos que tienen un vocabulario muy limitado, y los que no tienen educación.

Lo que quiero que sepan con esta breve explicación del trasfondo educacional de los sordos, es con lo que se enfrentarán como maestros de la Palabra de Dios. Conocerán a sordos orales, analfabetos, sordos no educados, sordos con poca o mucha educación, y en Puerto Rico, a los que han sido educados en inglés.

Este es un gran desafío. Nosotros como obreros con los sordos debemos depender del poder sobrenatural de Dios Todopoderoso, y de la habilidad iluminadora que fluye del Espíritu Santo hacia nosotros. Dios entiende la situación y entiende a los sordos perfectamente. Él puede enseñarnos cómo enseñar, qué enseñar, y nos puede dar ideas nuevas y creativas, y técnicas con las cuales trabajar.

Siempre recuerde que los sordos son individuos, igual que nosotros. No podemos poner a una persona en un 'molde' y creer que 'ya que todos son sordos, caben dentro de un estereotipo'. Cada sordo es único, y tiene sus propias necesidades especiales.

REPASEMOS: Entendiendo a los Sordos:

1. Los sordos son diferentes psicológicamente en algunos aspectos. O sea, su percepción del mundo puede ser distinta.
2. Los sordos no siempre tienen suficiente información.
3. Los sordos están heridos emocionalmente.
4. Los sordos no tienen una relación íntima con sus familiares.
5. Los padres necesitan ajustarse al impedimento.
6. Los sordos se encuentran detrás de una barrera de silencio.
7. La educación de los sordos ha sido inferior.

HAGA ESTA ORACIÓN CONMIGO

'Señor, yo sé que Tú hiciste a los sordos, y que los entiendes perfectamente. ¡Enséñame, por favor, Señor! Necesito Tus habilidades y unción. Dame entendimiento e ideas creativas.'

AMÉN

## **CAPITULO CINCO**

### **¿POR DÓNDE EMPIEZO?**

Asumiendo que usted haya llegado al punto en que entienda quiénes son los sordos, cuáles son algunas de sus necesidades y lo que son las misiones para los sordos, y está convencido de que Dios lo llamó a este trabajo, usted se preguntará: ¿Por dónde empiezo?

1. ¡Ore! ¡Ore! ¡Ore! La oración es la avenida para obtener el poder y la habilidad de Dios. Es a través de la oración que usted sabrá cuál es el plan que Dios tiene para su ministerio en particular. Es a través de la oración que Él le revelará cuál es el tiempo adecuado para comenzar su trabajo. Muchas frustraciones pueden ser evitadas si la persona depende de que Dios le abra las puertas para la oportunidad de trabajar, en lugar de continuar adelante con sus propias ideas y terminar en un desastre.

2. Hable con su pastor acerca del ministerio y su visión para esto. Pídale que comience a orar con usted. Creo que en cuanto sea posible, el trabajo con los sordos debe estar ubicado dentro de la iglesia local de los oyentes. Deben tener servicios separados debido a las necesidades especiales de las iglesias de los sordos, pero aún así bajo la autoridad de la iglesia de los oyentes. Esto no sólo lo protegerá de desviarse, sino que también lo proveerá a usted de una fuente de obreros potenciales en el futuro. Si usted no es miembro de ninguna iglesia, ore mucho sobre esto y entonces vaya hacia donde Dios lo dirija. Si el pastor no tiene ningún interés en el ministerio con los sordos, comience a orar para que abra su corazón y continúe educándole con relación a los sordos y sus necesidades.

3. Pida a la congregación que ore acerca de comenzar un ministerio con los sordos. Usted debe tener el apoyo de la iglesia de los oyentes si desea tener un ministerio exitoso. Hable con todo el que escuche y comparta testimonios acerca de lo que Dios está haciendo entre los sordos. Esto se conoce como: ‘Crear conciencia sobre la sordera’. Muchos cristianos nunca pensaron en los sordos y saben muy poco acerca de sus necesidades espirituales. Usted será utilizado por el Señor para crear conciencia de esto en su iglesia.

4. Ahora usted necesita hacer alguna clase de compromiso con su pastor. Él necesita saber que usted no va a iniciar algo para luego dejarlo de caer, y usted necesita saber que él estará apoyándolo cuando lleguen los tiempos difíciles. Usted y su pastor necesitan saber que la iglesia de oyentes está comprometida con este trabajo y que les apoyaron con oraciones y cuidados. He visto tantos grupos de sordos que comienzan en las iglesias de oyentes los cuales al pasar el tiempo fueron empujados hacia una esquina y olvidados. La iglesia debe saber que los miembros sordos son parte de su cuerpo y que el ministerio es suyo también. Es necesario hacer un compromiso con relación al salón y espacio que se separará para el grupo de sordos. Ellos no pueden estarse moviendo cada semana de salón en salón, y deben tener un espacio que haya sido designado especialmente para que tengan sus reuniones. Las horas en que la iglesia estará disponible para ellos debe ser establecida y decidida. En adición hay que decidir cuánta ayuda económica la iglesia de los oyentes aportará para el grupo de los sordos.



¿Están dispuestos a separar dinero para los materiales de la escuela dominical, eventos especiales y transporte, junto a otras necesidades que puedan surgir? ¿Se espera que la iglesia de los sordos se sostenga por sí misma? Es necesario discutir todas estas cosas antes que el trabajo empiece.

5. Usted mismo necesita prepararse. Si todavía no ha empezado a aprender el Lenguaje de Señas, debe hacerlo. Llame o póngase en contacto con alguna escuela de los sordos que conoce, pregunte si la escuela dispone de clases de señas, o llame a cualquier agencia gubernamental que esté trabajando con impedidos. Mantenga sus ojos y oídos abiertos a cualquier iglesia o instituto bíblico que esté ofreciendo cursos de Lenguaje de Señas, o explore a ver si un sordo está dispuesto a enseñarle. El último recurso debe ser ordenar un libro de señas y tratar de enseñarse usted mismo. El Lenguaje de Señas requiere un maestro. Es muy fácil malinterpretar los dibujos en estos libros y por consiguiente aprender las señas incorrectamente. Es posible también que en su país no utilicen el Lenguaje de Señas Americano y que tengan su dialecto propio. (Ver Capítulo 7). Según se va preparando para trabajar con los sordos, trate de investigar todas las actividades seculares o religiosas que están efectuando para o por los sordos mismos.

6. Busque a los sordos. Este es el momento de llegar hasta la comunidad de los sordos. Visite sus actividades, organizaciones, escuelas, clubes y comience a establecer amistades. Permítale conocerle y confiar en usted; comience a recoger nombres y direcciones. Los sordos son muy buenos en cuanto a compartir sus nombres y donde viven. A ellos les gustará conocer el suyo también y comenzarán a visitarle primero. Especialmente si sienten que usted está genuinamente interesado en ellos. Pida a sus vecinos y a la gente en la iglesia las direcciones de persona sordas en sus familias o en la comunidad. Cuando los obtenga, comience a visitarles. Este será el tiempo adecuado para establecer confianza y demostrarles que los ama. Puede comenzar a poner una base para que en un futuro acepten a Jesucristo mediante el amor inicial que usted les muestre durante las visitas a ellos y a sus familiares.

7. Comience la obra en su iglesia. Cuando usted sienta que el momento es el adecuado, haga una reunión especial en su iglesia. Envíe invitaciones a los sordos o invíteles personalmente. Si es posible, coloque alguna clase de anuncio concerniente al ministerio en una estación de radio cristiana local. Haga contacto con revistas o periódicos cristianos que estén interesados en incluir el anuncio. Asegúrese de que esta reunión especial este dirigida hacia los sordos y sus familiares y no a la congregación de oyentes de la iglesia. Use esta primera reunión para compartir, enseñar cánticos en el Lenguaje de Señas, enseñar una lección excitante con buenas visuales llenos de color, y tener un tiempo de refrigerio al final. Ese será el momento en que anunciará a los sordos que regularmente continuarán celebrándose reuniones para ellos. Entrégueles un papel para llevarlos a su hogar, con todos los detalles de hora y lugar, etc.

8. Continúe visitando a los sordos y a sus familiares. Existen muchas necesidades en sus familias. Esté siempre disponible para aconsejar, orar, y trabajar con ellos, y para encontrar soluciones a los muchos problemas.

9. Planifique sus reuniones de acuerdo con las necesidades de los sordos. No trate de amoldar la iglesia de los sordos con la de los oyentes. El orden del servicio puede variar cada semana dependiendo de cuáles sean sus necesidades, y de lo que el Espíritu Santo desee hacer. Si es posible, procure sentar a los sordos en un círculo para que puedan verse unos a otros al igual que usted. Cuando tenga períodos de discusión, los sordos se comunicarán con sus manos y necesitarán verse unos a otros.

10. Reúnase regularmente con su pastor. Encontrará que es muy beneficioso mantenerle informado del progreso del ministerio con los sordos. Comparta con él sus triunfos al igual que sus fracasos. Manténgalo informado de los problemas que surjan y al mismo tiempo continúe enseñándole sobre los sordos.

11. Mantenga los servicios separados. No trate de interpretar los servicios de los oyentes a los sordos. En la mayoría de los países latinos, los sordos no tienen destrezas suficientes para entender el mensaje que va a la iglesia de los oyentes, no obstante, usted querrá unirse esporádicamente para eventos especiales. Cuando esto ocurra, interprete lo más sencillamente posible. Ellos deben tener sus propias clases y los servicios separados de los oyentes y dirigidos a sus necesidades especiales la mayor parte del tiempo. Para mantener a la iglesia consciente de su ministerio y orando por él, permita que los sordos canten alguna canción en señas o ejecuten un drama para la iglesia de vez en cuando, y provéales informes del ministerio.

12. Enseñe clases de Lenguaje de Señas a medida que su trabajo crezca y se expanda. Usted tendrá la necesidad de más ayuda. Con la aprobación de su pastor, enseñe con regularidad el Lenguaje de Señas a los oyentes en la iglesia. Esto no sólo expandirá el interés y la motivación de los nuevos obreros, sino que les dará la oportunidad de obtener conversaciones casuales con los sordos. Esta es otra oportunidad para utilizar algunos de los líderes sordos como asistentes en la enseñanza.

13. Sea consistente. Como les mencione anteriormente, no mueva su clase cada semana. Haga el compromiso con el pastor antes de comenzar, de que la clase permanezca allí. Desde luego puede surgir la necesidad de moverse a un lugar más amplio si el grupo aumenta, o quizás necesite salones adicionales. Sea consistente con sus clases y servicios. No cambie constantemente las horas y los días ya que los sordos se desanimarán. Nunca les prometa algo a menos que piense hacer lo que dice. Sea una persona que cumple su palabra.

14. Transporte. Dependiendo del país es posible que usted tenga que proveerles el transporte. Si éste es el caso, pida cooperación a la gente que está interesada en el ministerio y que desea ayudar. Ellos pueden estar disponibles para recoger a la persona sorda que posiblemente viva cerca de su casa. Lo ideal es que el ministerio de los sordos se beneficie más de su propio autobús y que un voluntario de la iglesia sirva como conductor cada semana. Esto no es necesario en la mayoría de las áreas. Muchos países tienen suficientes servicios de autobús, y la mayoría de los sordos saben cómo moverse independientemente en el transporte público. Si su trabajo se encuentra en el campo en donde los autobuses no son accesibles, se enfrentará a los problemas de transporte al igual que aquellos se encuentran en la ciudad con servicios inadecuados.

Usted se encontrará con personas sordas que nunca han sido enseñadas a viajar en transporte público, y tal vez sus padres lo quieren así. Nuevamente la oración es nuestra avenida. Dios puede proveer a las personas que lo ayudarán con el transporte necesario y el dinero para pagar por él.

15. Esté disponible para aconsejar. Para muchos de los sordos las reuniones semanales no serán suficientes. Algunos de sus problemas forman parte íntima de ellos, y necesitan consejería adicional. Separe las veces en que estará en la iglesia, y en las que ellos irán a su casa. Coloque una hoja de papel en el salón para que firmen cuando quieran la consejería. Explíqueles claramente que firmen solamente si tienen problemas difíciles y necesitan hablar de ellos y orar. (Algunos sólo desearán charlar. Entonces será bueno explicarles la diferencia entre consejería y una visita).

16. Actividades de la iglesia para los sordos. Cuando los sordos son salvos y comienzan a caminar con Cristo, no querrán involucrarse en algunas de las actividades que practicaban cuando eran pecadores. Usted necesitará pensar en formas creativas que los mantengan involucrados en una camaradería cristiana. Las actividades planificadas por los mismos sordos no sólo estimulará unos a otros en su fe, sino que será una recreación buena y limpia, de camaradería y de disfrute. Es durante estas actividades en donde usted realmente aprenderá a conocer a las personas a quienes ministra. Estas actividades pueden variar desde paseos por el campo, fiestas en la iglesia, deportes, viajes a la playa o a monumentos nacionales, o películas cristianas. Desde luego, todos ellos deberán ir acompañados de comida, diversión y fraternidad.

17. Adiestre y discipule líderes sordos. Parte de su ministerio será adiestrar a algunos sordos potenciales para ser líderes. Cuando usted vea que una persona sorda muestra habilidades de liderazgo acoplado con una madurez espiritual creciente, usted querrá estimularlo y gradualmente comenzar a moverlo hacia áreas de responsabilidad. Cuídese de no demandar demasiado de él al principio, o elevarle ante el resto del grupo. Tal vez haya otros en el grupo que muestren potencial. Usted puede hacer arreglos para tener talleres o seminarios y enseñarles con más profundidad de lo que se puede hacer con el resto de los sordos en la iglesia. Permita que estos líderes sordos lo acompañen en las visitas y oren por otros sordos. Ellos quizás deseen ayudarle a enseñar el Lenguaje de Señas en sus clases. Estimúelos para que den sus testimonios en las iglesias que visitan cuando usted comparte acerca de su ministerio. Deje que le ayuden a enseñar destrezas básicas a los sordos con un primer nivel del lenguaje. (Ver Capítulo 6). Provea asignaciones adicionales acerca de la Palabra de Dios. En un principio escójalos par dirigir cánticos en señas o para enseñar versículos a memorizar y a medida que progresen permítales traer una historia bíblica corta. Cuando vayan madurando y probando su fe e independencia, aumente sus responsabilidades hasta que un día puedan sustituirlo a usted cuando no pueda estar allí, o puedan hacerse cargo de una de las clases por sí mismos. El deseo es que llegue el día en que uno de los sordos haya madurado lo suficiente para que pueda tomar la mayor parte de la responsabilidad de enseñar al grupo, o convertirse en pastor de una iglesia de los sordos. Usted entonces pasará a ser su consejero y mediador entre el sordo y el pastor oyente. Esta es la situación ideal. Puede necesitar años para que esto ocurra; quizás nunca ocurrirá con su grupo en particular, pero debe ser su objetivo. Estos líderes deben vivir una vida cristiana de manera que sean un modelo para los otros sordos.

18. ¡Ore! ¡Ore! ¡Ore! Usted comenzó este ministerio con la oración y ahora la oración lo sostendrá. Ore regularmente por el ministerio, los obreros, y por cada uno de los sordos. Debo añadir, ore oración usted mismo. Usted debe estar equipado diariamente para enfrentarse a las presiones y problemas que acampen contra usted. Manténgase a los pies de Cristo en oración obteniendo su fuerza diariamente de Él. A la medida que usted ore irá viendo la poderosa mano de Dios peleando la batalla por usted, y verá los resultados. Sin la oración pronto comenzará a secarse; así también su ministerio. Cuando usted ora, ate el orgullo en los obreros y en usted mismo. Suelte el poder de Dios para revelar el pecado a los corazones de los sordos. No se sienta satisfecho por enseñar cualquier cosa, sino descubra lo que el corazón de Dios anhela que los sordos sepan. Manténgase en sintonía con el Espíritu Santo y permítale fluir a través de usted hacia ellos.

REPASEMOS; los pasos para comenzar y mantener la obra:

1. Ore.
2. Hable con su pastor acerca del ministerio.
3. Pida a la iglesia que ore.
4. Haga un compromiso con su pastor.
5. Prepárese usted mismo.
6. Busque los sordos.
7. Comience la obra con una reunión especial.
8. Continúe visitando a los sordos y a sus familiares.
9. Planifique las reuniones con las necesidades de los sordos en mente.
10. Reúnase frecuentemente con su pastor.
11. Mantenga los servicios de los sordos separados.
12. Enseñe el Lenguaje de Señas a los oyentes de la iglesia.
13. Sea consistente.
14. Sea consciente que tal vez tenga que proveerles transporte.
15. Esté disponible para aconsejar.
16. Provea actividades para los sordos.
17. Adiestre a los líderes sordos.

ORE CONMIGO:

‘Amado Dios, te pido que me dirijas y me guíes en cómo comenzar esta obra para Tu Reino. Pon esta inquietud y deseo de un ministerio para los sordos sobre mi pastor y mi iglesia. Ayúdame a ser sensible a los sordos y a sus necesidades especiales. Dame el tiempo que sea necesario para efectuar todas las facetas de este ministerio. Recuérdame siempre que esta obra es para Tu gloria y honor, y que toda la alabanza es para Ti.’

AMÉN

## CAPÍTULO SEIS ENSEÑANDO A LOS SORDOS

Cuando hablo de la enseñanza a los sordos, me refiero principalmente a la enseñanza de la Palabra de Dios, pero en realidad esta enseñanza conlleva más que esto. Habrá algunas enseñanzas que no tengan relación alguna con la Palabra de Dios, pero nosotros les proveeremos las destrezas para que puedan entender acerca de la Biblia. Su trabajo no será fácil. Ministrarlos a los sordos no es un ministerio fácil, pero tenemos el poder del Espíritu Santo para dirigirnos y guiarnos hacia técnicas creativas e ideas para enseñarles.

### CONOCIENDO A SU GRUPO

A medida que se comienza a enseñar a los sordos, se deberá determinar algunas cosas relacionadas con ellos. Esto le ayudará para servirles más de acuerdo con sus necesidades.

Sus primeras determinaciones deben ser:

1. El nivel de lenguaje
2. El nivel de educación
3. El nivel de madurez
4. El deseo de aprender

Una vez los haya establecido, los podrá ubicar en las clases o grupos adecuados. Si tiene pocas personas que le ayuden, podrá dirigir su clase hacia la mayoría y tratar de suplirles a los otros lo mejor que usted pueda.

Veamos en detalle cada una de las determinaciones arriba mencionadas:

1. Nivel del Lenguaje: Como les dije anteriormente, algunos sordos usan el lenguaje manual. Otros han aprendido a hablar en programas orales, y tristemente algunos sordos no han tenido ningún contacto con otros sordos. Como consecuencia, estos últimos no habrán aprendido el Lenguaje de Señas. También otros han sido privados de ir a estudiar, y no tienen un habla funcional, ni mucho lenguaje manual. Posiblemente lo que tengan sean señas hogareñas. Quiero aprovechar para mencionar que algunos sordos han aprendido señas de otros sordos, ya que nunca han asistido a la escuela. Así es que usted preguntará: ¿Estoy trabajando con sordos oralistas, sordos que usan el Lenguaje de Señas, sordos que usan señas hogareñas, o sordos que están casi sin habilidad de comunicarse?
2. Nivel Educativo: El nivel educativo lingüístico y el nivel educativo van juntos, ya que el nivel del lenguaje normalmente coincide con la cantidad de educación que han recibido. (Aunque éste no siempre es el caso). Muchos sordos inteligentes han sido privados de una educación pero han aprendido el Lenguaje de Señas, y su curiosidad por aprender acerca del mundo a su alrededor, les ha ayudado. Tal vez carezcan de educación formal, pero tienen ciertos conocimientos (importantes para el éxito en la vida).

Es buena idea preguntarles acerca de su escolaridad, para tener una idea al respecto. Esto le guiará en la planificación de materiales y clases. Usted debe tratar de determinar el grado o nivel completado, el tipo de escuela y la calidad de la educación.

3. Nivel de Madurez e Inteligencia: Usted no desea poner a un sordo mayor, maduro, de grandes capacidades para aprender y vasta experiencia, con un sordo con daño cerebral y/o retraso mental y quien no haya tenido muchas experiencias ni escolaridad. Por eso, es muy importante conocer muy bien a los sordos que vienen a las clases. Obsérvelos, hableles y pregúnteles acerca de sus vidas. Es muy triste decirlo, pero estará trabajando con algunos que tengan una habilidad limitada para comprender debido a sus impedimentos múltiples de nacimiento, retraso mental o trauma. Algunas de estas condiciones han sido ocasionadas por la mala nutrición, trauma al nacer o simplemente por falta de estímulo vital a través de sus vidas. Estos sordos pueden aprender pero requieren más tiempo y paciencia, acoplados con un programa de aprendizaje dirigido a sus necesidades. Por otra parte, estará trabajando con otros que tienen habilidades extraordinarias para comprender y que rápidamente asimilarán el material que les presente. También tendrá grupos medianos cuya educación ha sido pobre, sus destrezas de lenguaje son bajas, pero tienen una inteligencia normal y un deseo enorme de aprender, y un hambre de Dios. Así que su determinación será:

- Personas sordas maduras con conocimientos globales
- Sordos con inteligencia pero falta de madurez y educación
- Sordos con poca inteligencia, inmadurez, problemas de aprendizaje o retardados

Hay muchas cosas importantes que debemos saber antes de ponernos a trabajar, como: ¿Qué clase de conceptos pueden entender ellos? ¿Cuánta experiencia en la vida tendrán?, etc.

4. El deseo de aprender: Personalmente creo que esta es la determinación más importante. Sin el deseo, o la disposición para hacer algo, es casi imposible triunfar. He visto a muchos sordos con poca educación, poca destreza en el lenguaje, inmaduros e inexpertos, pero con un profundo deseo de aprender, de triunfar y de alcanzar el Reino de Dios. Estos serán los sordos quienes tendrán sus ojos puestos constantemente en usted a medida que enseñe. Estos son los que formularán preguntas después de clase. Son los que completarán todas las tareas asignadas y la pedirán más. Tuve a una joven así mientras estuve trabajando en Puerto Rico. Ella siempre se mostraba entusiasmada en clase y luchaba por cumplir con todo lo que se le pedía. Durante la semana se me acercaba y pedía más tareas para hacer. Ella fue la que nos dijo cómo le testificaba a otros sordos acerca de Cristo. Fue una de los primeros sordos en recibir el bautismo del Espíritu Santo. ¡Habló en lenguas durante varias horas en el día que Dios la llenó de Su todopoderoso Santo Espíritu! Esta joven sorda no era del tipo de sordo que triunfa, pero con su tremendo deseo por aprender y su gran amor por Dios, se convirtió en la más sobresaliente en la clase.

Si sus estudiantes tienen hambre de aprender y de conocer a Dios, se le hará fácil la enseñanza y verá a líderes desarrollarse rápidamente.

## SEA USTED MISMO UN ‘APRENDIZ’

Un buen maestro es aquel que está dispuesto a aprender. Usted es el maestro de los sordos, pero también debe aprender de ellos. Los sordos le enseñarán a ser abierto, y sin la falsedad que nosotros los oyentes frecuentemente les presentamos a aquellos que nos rodean. Ellos no han aprendido todos los astutos engaños que usamos unos con otros. Usualmente, le dirán cómo se sienten y lo que piensan. Sus pensamientos y sentimientos en ocasiones parecerán irracionales, pero estos están determinados por sus experiencias y el conocimiento que tienen. No debe rechazar sus expresiones por el hecho de no entenderlas, sino debe indagarse para así determinar el porqué ellos piensan o sienten ciertas cosas. Siempre aprenderá algo acerca del mundo del sordo, su Lenguaje de Señas, y mucho sobre usted mismo.

## COMENCEMOS A ENSEÑAR

Cuando empiece a trabajar con los sordos, su grupo tendrá diferentes niveles. No sabrá desde el principio la clase de personas que tendrá. Proceda a enseñar lo que el Señor le pida que enseñe. Pronto aprenderá a conocer a los sordos que asisten a sus reuniones. A medida que los vaya conociendo, podrá determinar el nivel de entendimiento y cuales con sus necesidades particulares.

Si usted está comenzando con un grupo y no sabe cuál es su lenguaje, educación, o nivel de inteligencia y madurez, le recomiendo que empiece con lo básico de la salvación. Es una buena práctica que les enseñe el vocabulario en señas, palabras, y el significado. Les estará dando una idea de lo que les enseñará al igual que las destrezas que necesitarán para entender. Si ellos desconocen el Lenguaje de Señas formal, entonces debe usar mucha pantomima y drama según les enseñe, e intercalando señas sencillas. La enseñanza de este vocabulario preliminar le dará una idea del nivel de lenguaje que tienen y cuánto entienden. La repetición es la clave. No tema repetir lo mismo una y otra vez; los sordos no se aburrirán hasta conocer bien el material.

Así es que lo primero que les enseñará será el vocabulario. Es posible tratar de acompañar algunas de estas palabras nuevas unas láminas o dibujos del objeto o concepto que la palabra representa. Así tendrá la lámina, la palabra escrita, la seña, y una explicación corta del concepto o significado de esa palabra.

Ejemplo: La palabra, CIELO. Necesitará una lámina de una hermosa ciudad, posiblemente en las nubes, y la palabra, ‘cielo’, escrita a su lado en un cartel o en la pizarra. Ahora les enseñará la palabra en deletreo manual y en señas; luego una explicación corta: ‘El Cielo es el lugar donde vive Dios. Es el lugar al cual iremos algún día a vivir con Dios. Es un lugar hermoso en donde no hay pecado, sufrimiento, dolor ni tristeza’.

Después de haberles enseñado la palabra del vocabulario, pídeles que hagan la seña y que den el significado. Luego de haberles enseñado todo el vocabulario de la lección, solicite que los miembros de la clase le hagan la seña de cada palabra, e inclusive que la deletreen. Cuídese de no brindarles toda la atención a los más acelerados, o llamar siempre a aquellos que está seguro conocen la respuesta.

No invierta todo el tiempo de la lección en enseñarles el vocabulario. Ellos no lo aprenderán de inmediato. Parecerá que no han aprendido nada, pero lo están haciendo. Muchos sordos carecen de confianza en sí mismos y temen pasar por tontos o avergonzados frente a sus amigos. Refuerce a cada estudiante positivamente. Usted debe hacerles sentir que están progresando y estimularlos para que traten de triunfar. Nunca les regañe o les haga quedar en ridículo, ni les haga sentir que son morosos o estúpidos.

Cada semana repase brevemente el vocabulario que les enseñó la semana anterior. La repetición es muy importante en la enseñanza. Trate de que su enseñanza sea divertida e interesante. No les exija perfección a ellos. El dar la respuesta correcta no es necesariamente indicio de que han entendido; su meta es que los sordos entiendan y conozcan a Dios; no que reciten todas las respuestas correctamente.

Sus lecciones deben estar bañadas de oraciones y sus oídos dispuestos a escuchar la voz del Espíritu Santo, y debemos permitirle a El que les enseñe a través de nosotros.

## ENSEÑANDO A LOS SORDOS CON EL LIBRO SIN PALABRAS

El libro sin palabras ha sido utilizado durante muchos años para enseñar a los niños. Nosotros en el ministerio de los sordos lo hemos adoptado como una herramienta útil para enseñar lo básico de la salvación. Se llama el Libro Sin Palabras simplemente porque no tiene palabras escritas. El mensaje se enseña a través de colores. Los colores son: dorado o amarillo, negro, rojo, blanco y verde.

La página dorada representa el CIELO

El negro representa el PECADO

La roja representa la SANGRE DE CRISTO

El blanco representa un CORAZON LIMPIO

El verde representa el CRECIMIENTO EN CRISTO

Cómo Hacer El Libro Sin Palabras (Permiso concedido por el Child Evangelism Fellowship, Inc.)

Necesitará: Una hoja de papel de construcción de 20x27 cm de cada uno de los siguientes colores: verde, negro, rojo, blanco, dorado, y un pote de pegamento.



1. Comience doblando cada hoja de papel a la mitad.
2. Coloque las hojas dobladas unas sobre otras en el siguiente orden: dorado o amarillo, negro, rojo, blanco; colóquelos dentro del verde haciendo así un libro.
3. Pegue cada página una con la otra comenzando con la verde que va hacia fuera, con la otra mitad de la página dorada. Ahora pegue la segunda mitad con la primera mitad de la página negra, ahora; la segunda mitad de la página negra con la primera mitad de la roja. La roja a la blanca y la blanca a la parte de atrás de la verde.

Esto le formará un libro de 20x13 centímetros. Se los hará más pequeños a los estudiantes de 10x10cm o más grandes para una clase mayor (30x40 cm)  
Es siempre recomendable iniciar la lección comenzando con la página dorada del Libro Sin Palabras. Ella representa el CIELO y demostrará el amor de Dios. Esto dará inicio a la lección con una nota positiva.

Esta sencilla herramienta puede condensarse a una sesión de enseñanza, o puede expandirse a una semana de campamento. También puede enseñarse un color por semana.

He utilizado el Libro Sin Palabras incontable número de veces y considero que es de valor incalculable. Es una de las herramientas de enseñanza más efectivas que he utilizado. Los sordos aprenderán rápidamente lo que representan los colores, y con repetición aprenderán el mensaje que salvará sus almas.

Una de las ocasiones que siempre recordaré (en la que usé este método) fue cuando enseñe en un campamento para los sordos en la República Dominicana en 1984. Mi grupo era considerado uno de los grupos lentos, pero por su un gran deseo de aprender fueron fáciles de enseñar. Dos de las muchachas eran de un arrabal cercano y nunca habían sido expuestas al Lenguaje de Señas o a ninguna clase de educación. Al finalizar la semana estas muchachas ya habían entendido el mensaje del Libro Sin Palabras. Entendieron a través de las señas básicas, las pantomimas, y a través de su propio espíritu humano. El Espíritu Santo puede usar cualquier instrumento para llevar el conocimiento del Salvador a una persona, sea ésta oyente o sorda.

A continuación le voy a dar el plan de lecciones que usé esa semana; puede usarlo tal como es, o como un modelo para comunicar sus propias ideas. El plan es de cinco días, pero puede arreglarlo y acomodarlo a su propio plan.

## PLANES DE LECCION USANDO EL LIBRO SIN PALABRAS

Estos planes son sólo ‘esqueletos’. Usted le pondrá la ‘carne’, usando su propia creatividad junto con la Palabra de Dios.

Ayudas visuales:

- Libro Sin Palabras.
- Historia de la Creación (en franelógrafo o láminas).
- El Cielo (láminas o franelógrafo de las cosas que habrá en el Cielo).
- Corazones de cartulina blanca y negra en un cordón.
- Nacimiento de Cristo (láminas o franelógrafo).
- Cartelones demostrando los caminos al cielo o al infierno.
- La Tentación (láminas o franelógrafo de Adán y Eva).
- Láminas de gente orando, leyendo la Biblia, testificando, en compañerismo cristiano, yendo a la Iglesia, etc.
- Fruto del Espíritu Santo (Cartelón de un árbol donde están creciendo frutos).
- Cartelón de bolsillo y tarjetas con versículos para memorizar (instrucciones en ‘Ayudas Visuales’).
- Cartelón con coritos.

Primer día: PÁGINA DE ORO

Lección: Cielo/Creación: El Cielo es lugar donde Dios vive. Dios creó la tierra para que el hombre habitara en ella. Dios hizo al hombre para que éste le adorara y le alabara. Él hizo el mundo sin pecado (no hable del pecado en esta lección, sólo señale la perfección de Dios, la cual Él desea para nosotros).

Versículo para memorizar: Génesis 1:1

Historia en franelógrafo: La Creación (hasta cuando Adán y Eva pecaron).

Nota: Ponga usted énfasis en la Bondad, el Amor y el Poder Creativo de Dios y cuán maravilloso era el mundo.

Segundo día: PÁGINA NEGRA

Lección: El pecado entra en el mundo perfecto. La tentación de Adán y Eva. La perfección cambió, el Cielo fue cerrado al hombre por su corazón negro.

Versículo para memorizar: Romanos 3:23

Historia en franelógrafo: Adán y Eva cayendo en tentación. Ponga el corazón negro alrededor del cuello demostrando que el pecado entró a la humanidad. Explique acerca del Infierno.

Tercer día: PÁGINA ROJA

Lección: Salvación. Dios envió a su hijo al mundo; Jesucristo nació. Hable del nacimiento, vida y muerte de Cristo; explique acerca del lavamiento del pecado por la sangre de Cristo.

Versículo para memorizar: 1 Juan 1:9

Historia en franelógrafo: Mostrando el nacimiento, la vida, la crucifixión y resurrección de Cristo.

Cuarto día: PÁGINA BLANCA

Lección: La Decisión. Hágalos que tomen una decisión de aceptar o rechazar a Jesucristo; repase todo completamente, especialmente lo relacionado con la sangre de Jesucristo. Lleve al grupo a arrepentirse y a aceptar a Cristo. Asegúrese de que ellos entiendan lo que es el arrepentimiento, y que no están tan solos sintiéndose mal por ser pecadores. Explíqueles que todos tienen el corazón negro y que deben cambiarlo por uno blanco.

Versículo para memorizar: Juan 3:16

Historia en franelógrafo: Use cartelón, mostrando los dos caminos. Cielo e Infierno. Explíqueles que necesitan hacer una decisión, su propia decisión. Que al aceptar a Jesucristo, sus pecados son perdonados y que están dándole sus vidas a Dios para siempre (mientras explica esto, cambie el corazón negro que tiene en su cuello por uno blanco).

Quinto día. PÁGINA VERDE

Lección: Creciendo en Cristo. A través de la oración, estudio bíblico, la iglesia, el compañerismo cristiano, compartiendo con otros acerca de Jesucristo, y arrepentimiento continuo. Explíqueles que necesitan continuar cambiando y creciendo. Compare el crecimiento en Cristo con el crecimiento y cambio de una planta o árbol. Aquí puede orar para que reciban el bautismo en el Espíritu Santo.

Versículo para memorizar: 2 Pedro 3:18

Historia en franelógrafo: Use láminas de personas yendo a la Iglesia, leyendo la Biblia, orando, etc. Hable de cada una de ellas. Puede usar una lámina de un árbol creciendo, y el fruto es el fruto del Espíritu Santo.

Nota: el Libro Sin Palabras es apropiado para los sordos en cualquier país, pero en los países de más desarrollo en la educación del sordo sería mejor limitarlo a los niños sordos y los sordos adultos de lenguaje mínimo.

Asegúrese de usar mucha repetición, y brevemente revise los puntos principales de la lección del día anterior. Al finalizar la lección de la página verde, tenga preparados los materiales necesarios para que ellos hagan su propio Libro Sin Palabras.

Pruébelos muchas veces para asegurarse de que conocen bien el significado básico de cada color. Ellos, cuando estén solos en sus hogares, podrán recordar las lecciones que aprendieron, tan sólo al mirar los colores del libro.

Quiero que quede claro que el Libro Sin Palabras puede usarse solo, sin ninguna otra ayuda visual. Yo utilicé este plan de lección en un campamento. Usted puede usar estos planes dando lecciones semanalmente; le tomará tiempo en enseñar, cerca de hora y media cada día. Esto es repitiendo el versículo para memorizar, y cantando alguno coritos al principio.

Después que haya terminado con estas lecciones, presénteles el Libro Sin Palabras de vez en cuando durante otras clases. Pregúnteles si recuerdan lo que significa.

## AYUDAS VISUALES EN LA ENSEÑANZA A LOS SORDOS

Las ayudas visuales son un instrumento de enseñanza que usted puede ver. es un respaldo visual a la lección que se enseña. Use tantas ayudas visuales como le sea posible. Cada lámina, dibujo, o ayuda visual, ayudará a la capacidad de sus estudiantes para aprender y recordar la lección.

Hay ayudas visuales que pueden ser compradas en librerías cristianas. Otras ayudas visuales pueden ser hechas por usted mismo, usando la imaginación y creatividad que le ha dado el Señor. Hay ayudas visuales tales como. franelógrafos, historias ilustradas, lección de objetos, enseñanzas con tizas de colores, diapositivas y películas. Nunca enseñe una lección a los sordos sin usar alguna clase de ayuda visual.

Probablemente la mayoría de las ayudas visuales usted las hará en su casa; siempre es bueno tener a mano mucho papel de construcción y papel de cartelón; también es bueno tener pinturas para cartelón, marcadores de fieltro, lápices de colores, y crayolas; otra buena idea es coleccionar láminas de revistas y guardar tarjetas usadas. Yo las mantengo organizadas en un archivo de cartón plegadizo. Cada compartimento de archivo lo titulo según lenguaje clase de láminas; por ejemplo: animales, gente, láminas de acción, utensilios de la casa, comidas, láminas religiosas, comunidad, y transporte. Las láminas pueden ser cortadas y pegadas a una cartulina y usadas para enseñar vocabulario, también pueden usarse para tomar ideas para los cuadros y cartelones de dibujos a mano.

Si no dispone de mucho dinero para las ayudas visuales, vaya a una imprenta y pídale el papel que desechan al final del día; éste papel puede usarlo para las tarjetas o para los cartelones de bolsillo cuando enseñe los versículos para memorizar; también es recomendable guardar los cartones de la parte de atrás de las libretas y de las cajas de regalos. Estos pueden ser usados para pegar las láminas usadas en las lecciones de vocabulario.

## Cartelones de Coritos.

Ponga todos sus coritos en cartelones usando las hojas del papel de cartelón. Use una regla y con un lápiz trace líneas claras para marcar la parte de arriba y de debajo de cada palabra. Escriba sus palabras en letra separada, su trabajo debe ser ordenado y creativo; use marcadores de fieltro o pintura de cartelón; escriba sus palabras grandes para que puedan ser vistas fácilmente por un grupo grande; si es posible haga un dibujo o ponga alguna clase de ayuda visual al lado o en medio de las palabras para que los sordos tengan una idea de cual es el coro; tal vez los sordos nunca lleguen a leer las palabras, pero podrán memorizar las señales del coro y las ayudas visuales relacionadas con éste. Tenga cuidado de no poner demasiadas ayudas visuales de manera que se puedan confundir. Haga los cartelones buenos y duraderos, pues los usará muchas veces; es una buena idea cubrirlos con papel contac (transparente) si es posible; esto los mantendrá claros y durables por más tiempo.

## Cartelones de Bolsillos.

Puede usar un cartelón de bolsillos para los versículos de memorizar. Un cartelón de bolsillos es simplemente un cartelón con bolsillos hechos de papel; estos bolsillos son para colocar las tarjetas con los vocabularios para memorizar. Tome un pedazo de papel de construcción duro de tamaño de 60x50 cm, de otro pedazo de papel corte franjas de un tamaño de 50 cm de largo por 12.5 cm de ancho, tome la primera franja de papel y colóquela en la parte de arriba del papel de tamaño de 60x50 cm. Cada franja de papel formará un bolsillo de 5 cm de profundidad.

## Tarjetas de Memorizar.

Corte un papel de construcción franjas de tamaño 30x12.5 cm, de esos 12.5 cm de ancho, 5 cm irán dentro del bolsillo del cartelón. El resto de los 7.5 cm será para escribir el versículo de memorizar, y sobra espacio para alguna ayuda visual, ejemplo: cuando uso la palabra Dios, siempre la coloco dentro de un dibujo de una corona de oro.

## Usando el Cartelón de Bolsillos y Versículos de Memorizar

Pegue el cartelón de bolsillos a una cartelera de franela. Usando los bolsillos del cartelón arregle todas las tarjetas con versículos poniéndolas en orden; enseñe a la clase las señas para cada palabra y explíqueles el significado del versículo. Usando señas repita el versículo muchas veces hasta que por lo menos algunos de los estudiantes lo haya aprendiendo; cuando haya repetido el versículo lo suficiente, remueva una de las tarjetas del bolsillo, repita el versículo de nuevo dejando que ellos añadan la palabra o palabras que falten; continúe haciendo esto hasta que todas las tarjetas sean removidas. (No se olvide de incluir en esto la referencia del versículo). Repita el versículo muchas veces sin las tarjetas hasta que uno por uno puedan pararse al frente de la clase y repetir el versículo; señalando los bolsillos vacíos del cartelón, déjelos que coloquen las tarjetas en orden. Al mismo tiempo, que muchos de sus estudiantes puedan decir verbalmente o comunicar en señas el versículo y poner las tarjetas en orden en los bolsillos, sus estudiantes más lentos habrán memorizado el versículo lo suficiente para por lo menos poner las tarjetas en orden en los bolsillos.

## Pizarra y Tiza.

Escriba en la pizarra: fechas, nombres y palabras difíciles que se le presenten mientras enseña la lección. Si se le ocurre una idea mientras está enseñando, puede dibujarla usando figuras simples, si tiene talento puede dibujar en la pizarra su historia completa mientras la está enseñando.

## Fanelógrafo.

Esto consiste en figuras de franela o de papel. La parte de atrás de estas figuras se adhiere a una tabla de franela; estas figuras pueden ser compradas también en fieltro, lo cual las hace más duraderas. El fanelógrafo es un instrumento muy efectivo para enseñar a los sordos, ya que mantendrá la atención tanto de los sordos avanzados como de los que tienen un mínimo lenguaje. El uso de esas figuras de franela o de papel para enseñar su historia dejará en las mentes de los sordos un retrato eterno. Practique su historia con las figuras de franela hasta que sepa dónde colocarlas exactamente; mientras practica, párese un poco lejos de la tabla y observe si la escena está balanceada y si los caracteres están colocados de manera que proyecten profundidad y dimensión. Prepárese antes de dar la lección ordenando de antemano todas las piezas de la historia; de esta forma no distraerá a los estudiantes buscando las piezas correctas delante de ellos mientras enseña. El fanelógrafo no se puede enseñar a los sordos de la misma manera que le enseña a los oyentes. No debe usted hablar o hacer señas de espaldas a la tabla de franela. Ponga la pieza en la tabla de franela antes de relatar la parte de la historia relacionada a esta pieza. Use mucho la pantomima y el lenguaje del cuerpo; actúe la historia mientras la cuenta. No dependa completamente del fanelógrafo, sino cuente la historia de manera que se les haga interesante.

## Tabla de Franela y Caballete.

La tabla es lo que sostiene la franela, y el caballete es lo que sostiene la tabla. Las tablas de franela pueden hacerse en la casa o pueden ser compradas. Si usted va a hacerla en la casa, consígase un cartón de 70x90 cm; cubra el cartón con fieltro o franela. Si quiere puede pegar la franela al cartón y si desea puede doblar la tabla para poder así guardarla más fácilmente; simplemente corte el cartón por la mitad, póngale cinta por delante y detrás del lugar donde lo cortó; ahora pegue la franela al cartón solamente en el frente de éste. El color azul claro es el más recomendable para la franela que cubre el cartón, ya que puede usarse como fondo que representa el cielo. Otros fondos pueden comprarse o hacerse; simplemente póngalos encima de la franela que ya está pegada al cartón; pueden también comprar caballetes de metal o de madera.

## Lecciones de Objetos.

Las lecciones de objetos son muy efectivas y proveen otra idea visual que los sordos pueden fácilmente recordar. Use cualquier objeto que se relacione con su lección; más tarde cuando usted revise la lección, tal vez sus estudiantes no recuerdan nada, excepto el objeto usado. Medite acerca de su lección y deje que el Señor le muestre el objeto que debe usar.

También puede conseguir libros de lecciones de objetos en cualquier librería cristiana. Una lección de objetos que se utiliza mucho es la de un recipiente de cristal lleno de agua con yodo; este contenido negro representará la negrura del pecado. Mientras usted explica el poder del Señor para limpiar, échele cloro al recipiente del agua con yodo; el agua inmediatamente se volverá blanca. Los sordos nunca olvidarán que Dios puede convertir la negrura del pecado en la blancura de su perdón. Otra lección de objetos muy usada es la de traer un regalo al salón de clases; dígame a los estudiantes que el regalo es para ellos y que usted dejará que ellos lo abran al finalizar la lección; después que les enseñe acerca del regalo de Dios al mundo, Jesucristo, deje que ellos abran el regalo. El regalo debe contener lámina y objetos que demuestren el regalo que Jesucristo nos trajo, como por ejemplo: el niño Jesús en el pesebre, Cristo en la cruz, o un corazón grande de color blanco.

Láminas, Retratos, Mapas, Cartelones, Rompecabezas y Juegos.

Alguien dijo una vez que ‘Una lámina, o retrato es equivalente a mil palabras’. Corte láminas de revistas, colecciona láminas de los materiales ya usados en la Escuela Dominical, pídale a los maestros que se las guarden; también puede conseguir láminas en las librerías cristianas.

Los mapas pueden ser muy efectivos. La mayoría de los sordos no conocen nada de geografía; enséñeles donde viven y donde nació Jesucristo; use el mapa hasta que ellos sean capaces de señalar diferentes lugares; luego enséñeles mapas de la Tierra Santa, y enséñeles los lugares donde acontecieron las historias bíblicas.

Los cartelones se pueden usar con varios propósitos, como para presentar una tabla cronológica de los eventos en el Antiguo y Nuevo Testamento. Los sordos tienen problemas para conocer el orden cronológico de los acontecimientos de la Biblia. Un cartelón de esa clase les será útil.

Rompecabezas y juegos que se relacionan con sus historias bíblicas también son muy efectivos. Usted puede crear sus propios rompecabezas y juegos. Por ejemplo, el juego llamado ‘La Práctica de la Espada’, es un juego para competir. La maestra les dice por señas o les escribe en la pizarra un versículo de la Biblia, los sordos se apresuran para ver quién es el primero que encuentra el versículo en la Biblia.

Cualquiera que sea la ayuda visual, hágalo siempre con imaginación y cuidado, usted la usará una y otra vez. Sea creativo y presénteles a sus estudiantes una variedad de ayudas visuales; no use la misma técnica cada semana. Hay muchos libros sobre ayudas visuales y lecciones de objetos en las librerías cristianas. Estos libros le pueden proporcionar diferentes ideas, pero recuerde que Dios les ha dado una bella imaginación; el Creador del universo vive en usted y Él sabe cómo crear ayudas visuales. Pregúntele en oración.

Ejemplos:  
CARTELONES DE CORITOS



CARTELONES DE BOLSILLOS  
MEMORIZAR



TARJETA DE





## PRINCIPIOS BÁSICOS QUE DEBE RECORDAR AL ENSEÑAR A LOS SORDOS

Al enseñar a los sordos hay principios básicos que se deben tener en mente, si usted quiere ser efectivo y que sus estudiantes aprendan bien:

### Repetición y Repaso

No tenga miedo de usar la repetición; señale los hechos una y otra vez. Tal vez usted se aburra del material, pero los sordos no se aburrirán hasta que comiencen a reconocer el material fácilmente. Cuando comiencen a entender los conceptos que le está enseñando, se sentirán mejor acerca de sí mismos y comenzarán a pedirle que les enseñe cosas nuevas.

Siempre repase la lección antes de enseñarles algo nuevo. Cuando use cartelones de coritos y lecciones de memorizar, no les enseñe rápidamente sino use la repetición hasta que usted esté seguro de que ya lo aprendieron. También es bueno que ellos traigan una libreta y lápiz a las clases. Si no saben escribir, dígalos que dibujen las ayudas visuales. No enseñe más de uno o dos coros a la vez; así ellos podrán asimilar los coros y no se sentirán sobrecargados con mucho vocabulario y señas nuevas.

### Tiempo

Yo siempre digo 'La comunicación necesita tiempo'. Los sordos necesitan que nos olvidemos del reloj y vayamos despacio. Ellos no pueden aprender bien bajo tensión; deles el tiempo necesario para que puedan hablar o hacer señas a su propio ritmo. Siempre proporcione tiempo al principio de su clase o antes del servicio de la iglesia, para que los sordos se reúnan y compartan el compañerismo cristiano.

Durante la clase deles oportunidad de hacer preguntas y de comentar. Déjeles saber que hay suficiente tiempo para preguntas, comentarios o ideas. Debe usted dirigir sus reuniones de tal manera que haya ese tiempo disponible; se dará cuenta que ellos pueden también hablar y compartir al final del servicio. Con frecuencia digo, bromeando, que a los sordos les toma por lo menos media hora para despedirse.

### Refuerzo Positivo

La gran mayoría de los sordos tienen una estima propia muy baja. Los sordos no han pensado que son personas de valor, especialmente para nuestro Dios. Debemos dejar que el Espíritu Santo, a través de nosotros, refuerce siempre esa verdad a los sordos. Nosotros podemos y debemos estimularlos en sus éxitos y ayudarles a aprender de sus fracasos.

Siempre sea positivo cuando corrija los errores y estimúlelos con sus palabras. Son sus expresiones faciales, y su amor genuino, aceptándolos y viviendo una vida que ellos puedan tomar como modelo. Nunca haga que una persona sorda se sienta estúpida o tonta.

A los sordos les encanta bromear y por lo tanto bromearán con usted. Tenga cuidado al bromear con ellos; especialmente no los vaya a ridiculizar. Muchas veces los sordos no tienen la suficiente destreza social para saber cuando la broma está siendo de mal gusto, pero nosotros sabemos y debemos ser sensibles y controlar nuestras bromas.

## Responsabilidad del Individuo

Cada cual es responsable de sus propias acciones, al igual que de ciertos deberes. Como mencioné anteriormente, muchos sordos han sido criados sin que se espere mucho de ellos en el hogar o en la sociedad. Esto tiene que cambiar cuando la persona sorda acepta a Cristo como Salvador. Hay responsabilidades tanto en la vida como en el ser cristiano. Si hacemos todo para una persona sin esperar nada de ella, se volverá totalmente dependiente de nosotros. Eso es incorrecto y no valora a la persona.

Nuestra meta como trabajadores entre los sordos debe ser promover la total participación y la responsabilidad del sordo en la iglesia o en el ministerio. Déjeles saber que la iglesia es de ellos; motívelos a que participen en planear las actividades, que participen en la visión y en las metas de la obra. Deje que ellos también participen en el sostenimiento económico de la iglesia. En los países latinos muchas veces es difícil el sostén económico ya que pocas personas sordas tienen buenos trabajos o buenos ingresos personales, pero siempre ellos pueden hacer algo.

Cuando estuve en Puerto Rico, llegó el momento en que decidí no comprar más galletas y refrescos para el estudio bíblico de los viernes. Yo les dije que no tenía dinero para continuar comprándolos, y que si querían seguir teniéndolos tendrían que traerlos ellos mismos; inmediatamente ellos se reunieron y planearon quiénes iban a traer las galletas y los refrescos para la próxima semana. A veces ellos no planeaban y la siguiente semana no tenían nada. Yo dejé esa responsabilidad completamente en sus manos. ¡Gran bendición recibí cuando un día ellos planearon un gran cumpleaños para uno de los misioneros y económicamente lo pagaron todo ellos mismos!

¡No les haga caso! Ellos pueden limpiar y preparar el lugar de reunión. Pueden repartir los materiales. Pueden dirigir coritos según los vayan aprendiendo. Pueden planear funciones y actividades. Pueden ayudar económicamente.

Mientras que usted va enseñando a un sordo responsabilidades pequeñas, ellos irán eventualmente tomando responsabilidades mayores. Al irlos discipulando, ellos mismos pueden algún día llegar a ser capaces de enseñar. ¡Esa debe ser nuestra meta!

Quisiera mencionar aquí que debe usted tener cuidado de no elevar a un sordo por encima de otro, o de colocar demasiado pronto a un sordo en una posición de liderazgo antes de haberlo entrenado lo suficiente, de discipularlo, y de haberlo encontrado fiel a sus responsabilidades. Mucho daño ha sido hecho al tomar a una persona sorda que demostraba aprender rápidamente y tener cualidades de líder, y colocarlo en una posición de liderazgo para la cual no estaba preparada. Por favor, tenga cuidado en entrenar adecuadamente y discipular a sus líderes sordos.

Colóquelos en liderazgo poco a poco, con el requisito de cumplir con responsabilidades pequeñas al principio, y luego añadiendo mayores hasta que ellos hayan probados ser fieles. De esta manera usted se ahorrará muchos problemas, y a la vez protegerá a la persona sorda de volverse orgullosa o de alejarse del Señor debido a la mucha presión.

### DRAMA, PANTOMIMA, Y EXPRESION

Cuando usted enseña a los sordos, tiene que estar dispuesto a usar lenguaje del cuerpo (corporal), expresión, y cualquier movimiento de pantomima que adornen y le den vida a su enseñanza.

Tal vez el solo pensamiento de hacer un drama le asusta. Aquí tiene una oportunidad para depender del Señor, de Su fortaleza y Sus habilidades. Ore, pidiéndole al Señor que le muestre cómo puede usted cambiar y tener libertad para poder hacer estas cosas. Al usted comenzar a hacerlas, el Señor le ayudará. Después de algún tiempo le resultará sencillo y comenzará a disfrutarlos mucho.

Según pase tiempo con los sordos y se vaya familiarizando con la forma en que ellos usan las expresiones faciales, le resultará natural. Hay muchos sordos que no tienen Lenguaje de Señas formal. Las pantomimas y expresiones del cuerpo y la cara, les proporcionarán claves de lo que usted está tratando de decirles. Pueden usarse también señas hogareñas sencillas, o si el grupo es grande y variado, use su Lenguaje de Señas normal, pero hágalo lo más sencillo posible. Invente dramas que vayan con sus lecciones y use a los sordos para presentarlos. A los sordos les encantará y estará usted usando otra avenida para enseñar. Ya que a los sordos les gusta tanto el drama, puede usar ese medio para educar a la comunidad oyente con respecto a los sordos.

A medida que lo sordos comiencen a recibir a Cristo y a desear compartir con otros acerca de Él, forme un grupo de drama. Cuando el grupo esté listo con el drama, y si es posible con Lenguaje de Señas, puede llevarlo a diferentes iglesias para compartir con los oyentes que Dios ama a los sordos y está obrando para salvarlos también. Eso también es una buena manera de despertar el interés entre los cristianos, y posiblemente obtener más obreros entre los sordos.

### ENSEÑE EN LA SECUENCIA DE LA BIBLIA

Entender la secuencia de los eventos en la Biblia es un concepto difícil para los sordos. Los eventos que pasaron primero, y el orden y la relación entre las historias bíblicas es algo muy confuso para mucho sordos. Trate de empezar a enseñar la Biblia a los sordos comenzando por la Creación, y edifique sobre esa base, a medida que usted vaya enseñando, la historia de la Biblia.

Haga una lámina que explique en cuánto tiempo transcurrió la historia de la lección. También explique los eventos que precedieron antes, usando una 'línea de tiempo' (cronograma)

Esto es especialmente útil cuando está estudiando el Antiguo Testamento. Los sordos necesitan saber cómo se relacionan el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento, o sea cuándo fue el nacimiento de Jesucristo y sobre qué fundamento fue de Su venida.

¡Por favor, no trate de brincar de un lugar a otro de la Biblia! Asumiendo que usted haya empezado su fundamento con los sordos enseñando un mensaje sencillo de la salvación, el cual incluye la Creación, quizá usted quiera permanecer en el Nuevo Testamento. Puede concentrarse en la vida de Cristo hasta que ellos entienden bien quién es Cristo. Esto será suficiente al principio, pero más adelante enseñe el Antiguo Testamento, porque en él existe la base de nuestra fe y muchas verdades que los sordos necesitan saber.

## LOS BOSQUEJOS

Usted no debe enseñar lo que le venga a la mente. Debe tener un plan. Ore mucho acerca de lo que el Señor quiera que haga y venga preparado. Siempre hago una lista de lo que planeo hacer en la clase; tengo mis visuales preparadas y en orden, sé exactamente lo que haré y el concepto que trataré de enseñar. Muchas veces no estoy seguro de qué manera voy a decirlo, pero el Espíritu Santo y su unción siempre suple las palabras necesarias. Hay veces en que Dios cambia en el último momento lo que usted ha planeado enseñar. Aunque usted no conocía esa necesidad, el Espíritu Santo sí la sabía. Repito – ‘Sea Flexible’.

Haga el Bosquejo Práctico

Trate de aplicar la lección o el principio que está enseñando de la Palabra de Dios, a las situaciones en que se encuentran los sordos.

Los sordos tienen tremendas batallas, tentaciones y obstáculos que vencer, y necesitan saber que la Palabra de Dios, se aplica a ellos aquí y ahora; no es solamente algo que sucedió hace 2000 años. Quizá después de enseñar algunos sermones teológicamente correctos y bonitos a los sordos, usted se sienta muy orgulloso por todo el ‘conocimiento’ que haya enseñado, y mientras tanto los sordos estén meneando la cabeza no sólo por causa de su confusión, sino porque no tienen ni siquiera idea de cómo toda la verdad teológica les es pertinente a sus problemas diarios, los cuales ellos están tratando de vencer. Hágalo sencillo y al punto. Siempre tenga una cosa en mente para desarrollar, y no brinque de un concepto a otro. Quédese con una idea, verdad o concepto hasta que entiendan. Como ya he dicho, ‘La repetición es la clave’.

## LA RETROACCIÓN DEL GRUPO

Usted necesitará saber si está haciéndoles entender el mensaje y si el modo de comunicación es adecuado. Haga preguntas y déjelas suficiente tiempo para hacer preguntas. Si usted no les da el tiempo suficiente para hacer sus preguntas, ni la confianza para no temer que usted se burle de ellos, jamás se abrirán o se sentirán en la libertad para hacer preguntas. Muchos sordos se han quedado completamente confundidos después de clase porque no querían hablar y mostrar ignorancia. Ellos erróneamente pensaron que todos los demás sordos entendieron el mensaje menos ellos, y el maestro confiaba en que todos habían entendido también.

Muchos sordos dicen con la cabeza que entienden, pero no sea engañado; pruébeles hasta que esté seguro de que entendieron todo. Si usted versículo que algunos están confundidos y no entienden, no se lo revele a los demás estudiantes. Deles una salida honorable, diga algo como: 'yo sé que eso es muy difícil para entender; volveremos a repararlo la semana que viene' o 'te ayudo con eso después de la clase; pero sabías parte de la lección, y eso está muy bien'.

Durante el tiempo para compartir, anime a sus jóvenes a hablar sobre las situaciones específicas y las circunstancias pertinentes en sus vidas. Eso le dará la oportunidad para conocerles, y le ayudará a usted a entender más acerca de sus necesidades personales. A veces los sordos pueden ayudarse unos a otros compartiendo soluciones a sus problemas.

Siempre deben tener un tiempo de oración para presentar todas esas situaciones delante de nuestro Dios.

## LA EDUCACIÓN DEL SEXO PARA LOS SORDOS

Los sordos están muy atrasados en cuanto al conocimiento tocante a sus cuerpos, el sexo, la reproducción humana, la higiene, y aspectos morales. Sus padres no les han enseñado, y debido a su falta de audición no han podido escuchar ni por casualidad las conversaciones que tocan este tema. La mayor parte de su educación en esta área se ha basado en los que podían ver, como lo que sentían en sus cuerpos y lo que otros sordos erróneamente les explicaron; cuando los sordos no entienden una cosa, muchas veces inventan lo que creen es una conclusión razonable.

Pronto usted descubrirá que tendrá que ser el maestro de la educación sexual de los sordos con quienes trabaja. Esto abrumba a mucha gente, especialmente si no saben mucho sobre el tema, o si creen que no se debe hablar del sexo porque es algo sucio o algo de lo cual los cristianos no hablan. Debe orar mucho; si se siente incapaz de hablar sobre el tema escoja a otra persona para hacerlo; lo importante es enseñarles de un modo u otro. Puede buscar a voluntarios que le ayuden a hacerlo.

Es muy importante que los sordos tengan conocimientos buenos y correctos basados en la Biblia, tocante a este tema tan importante. Por causa de sordos falta de conocimiento en esta área, sus vidas son controladas por sus sentimientos (los deseos de su cuerpo o la carne). Muchos sordos no saben si los sentimientos son buenos o malos. La conciencia que Dios les dio les dice que algo está mal, pero ellos quizás mal entiendan que eso es sólo parte de la vida.

Muchos sordos tienen costumbres muy malas, y otros no tienen nivel siquiera una base moral. Un porcentaje de las muchachas quedan embarazadas sin casarse; algunas crían a sus hijos por sí mismas, y por causa de eso nunca llegan a casarse. Muchos matrimonios cometen adulterio, y la tasa de divorcios es muy alta entre los sordos. La fornicación es casi una cosa rutinaria en muchos grupos de sordos.

Cuando los sordos aceptan a Jesucristo, y cuando El empieza a cambiar sus vidas, deben recibir enseñanzas apropiadas. No basta decir: ‘Eso es malo’; hay que enseñarles el por qué. Usted encontrará este problema a menudo; quizás llegué a saber que sus convertidos más fieles siguen envueltos en problemas sexuales; es responsabilidad de usted enseñarles acerca de sus cuerpos, el aspecto moral, y lo que la Biblia dice sobre el sexo.

## Grupos Separados

Nunca enseñe sobre este tema en un grupo mixto; separe a los muchachos de las muchachas. escoja a un hombre, preferiblemente casado, que tenga el entendimiento correcto y una actitud buena sobre el sexo par enseñar la clase de los muchachos; de la misma manera, escoja a una mujer, preferiblemente casada que tenga el conocimiento correcto sobre el sexo para enseñar la clase de las muchachas.

Enséñeles que el sexo es maravilloso y que fue creado por Dios. Nuestros cuerpos no son sucios ni pecaminosos y los sentimientos que tenemos son normales. Enséñeles que Dios entienden sus tentaciones y que El proveerá la fortaleza para vencer.

Enséñales que Dios los hizo así como están, con ciertos sentimientos y deseos; que sus cuerpos no son sucios o pecaminosos. Por eso Dios ha creado una maravillosa relación que se llama “Matrimonio” y que sólo en esta relación se debe usar el sexo. Explique sobre la unión del matrimonio, de cómo dos personas se vuelven una: espíritu, alma y cuerpo. Fuera de esta unión, el sexo es ilícito porque nos trae dolores, condenación, etc. (Nota: usted puede explicar esto más a fondo si ellos entienden. Manténgalo sencillo.)

No se olvide de explicar con mucha frecuencia sobre el perdón que el Señor nos ha dado sobre nuestros pecados pasados y que la sangre de Jesucristo nos limpia y nos hace nuevos; cada sordo quizás tenga una situación específica de la cual usted deba aconsejarlo en privado. La mayoría de los cristianos, especialmente las muchachas, estarán agradecidas con usted por haberles explicado lo que es correcto y lo que no es correcto. Quizás los muchachos sean más difíciles de convencer. Algunas muchachas temen que si no tienen relaciones sexuales con sus novios, los van a perder. Explique acerca del verdadero amor y el compromiso. Esté disponible para aconsejarlos a todos. Repita las clases de educación sexual de vez en cuando.

Este es un tema delicado y debe ser manejado con mucha oración y mucho amor de parte de usted. Nunca debe regañarles o juzgarles, sino entender su falta de conocimientos y que tienen una “naturaleza carnal” la cual es pecaminosa. A veces les cuesta cambiar y vencer las malas costumbres y las ataduras del pasado. Siempre debe orar acerca de sus situaciones y hacerles saber que Dios les perdona.

Mientras usted les alimente con la Palabra de Dios y les dé consejos, y mientras usted sea el hombre o la mujer de Dios a quien ellos puedan imitar, ellos cambiarán y los pecados de la carne pasarán. Sea paciente.

Use ayudas visuales cuando enseñe sobre el sexo. Algunos muestran el cuerpo humano y son muy buenos.

No es suficiente enseñarles sólo los aspectos morales del sexo; también debe enseñarles sobre las funciones de sus cuerpos. Enséñele a las muchachas acerca de su período menstrual; necesitan saber por qué tienen períodos menstruales, como tener buena higiene durante el período y como ocurren los embarazos. Quizás le toque enseñar acerca de temas tales como: el aborto, el adulterio, la homosexualidad y las enfermedades venéreas, etc. No tenga miedo de tratar estos temas difíciles; los sordos necesitan saber más sobre estos temas.

Muchos muchachos sordos están envueltos en la homosexualidad; usted necesita saber algo sobre eso. Es difícil tratar sobre este problema; trate de no juzgarles, sino ayúdeles a vencer. La mayoría de estos sordos han sido criados por sus madres y tienen poco o nada que ver con sus padres. Su identidad como hombre es frágil o quizás totalmente perdida. Le sugiero que los aconseje individualmente y ore por ellos si le permiten. Este problema no sólo es físico, sino espiritual. Ponga sus manos sobre ellos y mande a Satanás que se vaya para que sean rotas esas ligaduras satánicas.

Hable al espíritu del sordo para que sea sano y para que las partes femeninas y masculinas vengan a estar balanceadas. Esté dispuesto a darles más consejos y a orar por ellos.

No he visto casi mujeres con problemas de lesbianismo, pero existen algunas. Las muchacha sordas han tenido a sus madres como modelo, y por esa razón se ha solucionado en parte el problema del lesbianismo en las mujeres sordas. Cuando encuentre mujeres lesbianas, tráteles de la misma manera que usted trata a los hombres con ese problema; aconséjeles, ámeles, enséñeles y ore por ellas.

Una última nota tocante al tema de los pecados sexuales en el grupo de los sordos; un sordo que ha recibido consejos acerca de estos pecados y sigue haciéndolos no debe tener un puesto de liderazgo en la iglesia. Cuando esté claro que dejó de pecar, ha sido perdonado y está caminando con una conciencia limpia delante del resto del grupo y delante del Señor, entonces debe ser animado a alcanzar puestos de liderazgo. Entonces pueden dirigir el resto del grupo correctamente, siendo un buen ejemplo de vida cristiana. Si se sabe que uno de los líderes está envuelto en un pecado sexual, se le debe quitar la responsabilidad en la iglesia hasta que esté resuelto el problema. No tenga miedo de hacer lo que es correcto. Siempre aplique toda disciplina en el amor de nuestro Señor Jesucristo, estando listo para restaurar esa persona y no juzgarla o condenarla.

## LOS SORDOS DE LENGUAJE MÍNIMO

Cuando digo “los sordos de lenguaje mínimo”, me refiero al sordo que tiene tan poco vocabulario que no le sirve para nada; estas personas no hablan, no usan el Lenguaje de Señas y no pueden escribir ni leer. Estos pueden ser los mentalmente retrasados, o los que siempre se han quedado en sus casas aislados de otros sordos y personas oyentes que usan el Lenguaje de Señas, y algunos de estos no han tenido nada de educación.

Usted tendrá que usar diferentes métodos de enseñanza cuando esté trabajando con estos sordos; tendrá que empezar con el lenguaje, el Lenguaje de Señas y la palabra escrita. Tendrá que enseñarles palabras básicas en el principio y sobre esa base podrá enseñarles la preciosa palabra de Dios.

Enseñe a estos sordos usando vocabulario sencillo, tal como los nombres de las cosas que les rodean; enséñeles las señas mientras les muestra un retrato del objeto o el concepto que usted quiera que aprendan. Tendrá que usar mucha repetición y repaso. Le sugiero que ponga a estos sordos de lenguaje mínimo en otra clase aparte para este entrenamiento del lenguaje, pero por favor intégreles al servicio de la iglesia con los demás sordos para que se sientan parte del resto del grupo. Si es posible, deles clases especiales durante la hora de Escuela Dominica, o una noche durante la semana cuando los otros sordos tengan su escuela bíblica.

Empiece sus programas de lenguaje con estos sordos de lenguaje mínimo enseñándoles palabras y señas que necesiten saber para usar en su diario vivir. Debe enseñarles sus nombres y los nombres de otros miembros de sus familias (habrá que inventar un nombre en señas para cada uno de ellos) Enséñeles las señas relacionadas con la comunidad; la tienda, el autobús, la iglesia, etc. Mientras aprenden la señas y el vocabulario relacionado con ellas, empiece a usar frases sencillas, preguntas y respuestas.

Quizás tenga que trabajar de seis meses a un año, con nada más que puro vocabulario, antes de poder empezar a hablarles del plan de la salvación y la Palabra de Dios. Cuando empiece a enseñar las verdades bíblicas, mantenga todo muy sencillo, y use mucha repetición utilizando siempre ayudas visuales. Es muy difícil enseñar conceptos abstractos a los sordos. Abstracto es algo que no se puede tocar ni ver. Dios es abstracto, la FE es abstracta, y el creer es abstracto. Mucho de la Palabra de Dios es abstracto. Por eso es tan importante que use lecciones objetivas, láminas retratos, y ayudas visuales cuando trabaje con los sordos de lenguaje mínimo tal como los otros sordos que están en un nivel más alto.

La oración es tan importante. Dios sabe iluminar lo que enseñamos al espíritu de cada persona sorda en su clase; si usted solo depende de sus habilidades en la enseñanza, y la calidad de sus ayudas visuales, estará muy desilusionado. ¡Él es el Maestro! Es sumamente importante que usted dependa de Él si quiere tener resultados cuando enseñe a los sordos o a los oyentes.

Otra nota tocante a los sordos de lenguaje mínimo es que quizás tenga que enseñarles lecciones que traten de las situaciones diarias tales como: cuidarnos, bañarnos correctamente, tener buenos modales cuando comemos, cómo andar en autobús, o cómo comprar algo, la aritmética sencilla, no ser grosero o descortés y cómo amar.

Da buenos resultados usar a algunos sordos de nivel más alto para ayudar a los sordos de un nivel más bajo. Hable con los sordos de su grupo que ya han aprendido estas cosas y pídale que le ayuden a enseñar; éste es un buen modo de empezar a darles responsabilidades prácticas a un líder prometedor. Los sordos saben mejor que nosotros cómo explicar las cosas a los sordos con un nivel de lenguaje mínimo; parece que tienen un sistema de códigos secretos que usan para comunicarse los unos con los otros sin tomar en consideración sus diferentes niveles de lenguaje. ¡Gloria a Dios por eso!



## Enseñando la Biblia a los Sordos de Lenguaje Mínimo.

Cuando usted empiece a enseñar a sus sordos de lenguaje mínimo la Palabra de Dios, empiece con historias sencillas de la Biblia. Si empieza con el N.T., quédese ahí hasta que entiendan las historias básicas; con los sordos de lenguaje mínimo siempre hay que enfatizar quién es Cristo, y que es lo que él ha hecho por nosotros. Deles enseñanzas sencillas y claras de Cristo acerca de su diario vivir; la sencilla obediencia a los padres, perdonando a nuestros enemigos, el amor, cómo no ser egoístas, ayudando a otros, la oración, etc.

No use el deletreo manual o palabras escritas, excepto aquellas palabras que usted ya haya enseñado, o las que se estén presentando actualmente. Pida que le repitan las historias o lecciones o pida que le hagan un dibujo de la historia que usted enseñó; esto le dará una idea de cuanto están entendiendo y reteniendo.

Vuelvo a decir: manténgalo sencillo, usando mucha expresión facial y gestos, ayudas visuales y ¡ORACIÓN! Mientras crezcan y su entendimiento se expanda, su enseñanza hacia ellos también puede crecer. Quizás con el tiempo usted mueva a uno de los sordos de lenguaje mínimo al grupo de los de más alta comprensión. Si su grupo sigue multiplicándose, quizás usted quiera comenzar un grupo nuevo para los “principiante” que consistirá de los sordos de lenguaje mínimo. Si usted tiene algunos sordos con retraso mental en el grupo de lenguaje mínimo, no pueden progresar con la misma velocidad que los demás sordos del grupo. Posiblemente usted quiera empezar otra clase aparte exclusivamente para ellos.

Las clases y los tipos de clases que usted podrá ofrecerles, dependen mucho de cuantos obreros tenga. Siempre, cuando sea posible, trate de tener clases especiales para los sordos de nivel alto y otras para los de nivel bajo. Aún si usted es el único obrero, recuerde enseñarles en horas distintas. Pero recuerde tener el grupo junto en el servicio por lo menos una vez cada semana. Eso unificará el grupo de los sordos.

En resumen: El enseñar la Palabra de Dios no es un trabajo fácil, ya sea a sordos que entienden fácilmente, con destrezas del lenguaje, o a los sordos no educados que tengan un vocabulario mínimo. Usted necesitará el poder del E.S. para que le guíe y capacite. También recuerde que cada lección, cada palabra nueva, cada concepto nuevo que les enseñe, todas estas cosas deberán ir una encima de la otra, y que todas son muy importantes.

Algún día usted podrá reflexionar sobre pasado y ver cuanto ha recorrido y mirar el futuro de sus labores. ¡Gloria a Dios!

REPASEMOS: Enseñando a los sordos.

1. Conozca el lenguaje, educación y los distintos niveles de madurez dentro del grupo.
2. Sea usted mismo un aprendiz.
3. Empiece con la Salvación.
4. Enseñe Vocabulario.
5. La repetición es importante.
6. Enseñe con el Libro sin Palabras.
7. Enseñe con las Ayudas Visuales.
8. Principios básicos para recordar:
  - A. La repetición y el repaso son importantes.
  - B. Los sordos necesitan tiempo.
  - C. Darles refuerzo positivo.
  - D. La responsabilidad del sordo.
  - E. Drama y expresión son importantes.
  - F. Enseñar con secuencia.
  - G. Tener bosquejo.
  - H. Hacer la lección práctica.
  - I. Recibir retroalimentación del grupo.
9. Enseñar la Educación Sexual a los sordos.
10. Enseñar a los sordos de vocabulario mínimo.

HAGA ESTA ORACIÓN CONMIGO:

“Padre, me siento abrumado por las necesidades de los sordos. Sé que no puedo hacer esto por mi mismo; por favor trabaja por medio de mi, dame ideas creativas y habilidades. ¡Me rindo a Ti como Tu vaso!

AMÉN

## CAPÍTULO SIETE

### EL HERMOSO LENGUAJE DE SEÑAS

El Lenguaje de Señas es probablemente el más antiguo método de comunicación usado por el hombre. Es una comunicación no verbal utilizando las manos, expresiones faciales y movimientos corporales que llevan un mensaje. Muchas culturas además de la de los sordos, usan gestos para añadir un énfasis adicional a lo que están diciendo. Los españoles, italianos y franceses son famosos por el uso de las manos al hablar. (También lo transmitieron hacia los países latinoamericanos).

Los indios americanos tenían muchas formas de L.S. no es algo inventado por los sordos. Es una forma natural para cualquier ser humano que no pueda escuchar, entender o hablar el lenguaje al comunicarse.

El lenguaje utilizado entre los sordos es universal, aunque el método y las señas manuales sean distintas alrededor del mundo. Como el mundo del oyente tiene diferentes idiomas, así los sordos tienen L.S.. Distintos también. No todos ellos usan el L.S. "Americano", o sea el de Norteamérica que se llama "American Sign Language" o "ASL". Existen muchos países que usan alguna forma de éste. Los misioneros norteamericanos para los sordos han ido a nuevas áreas y han encontrado que no hay ningún L.S. formal y establecido entre los sordos, han introducido el americano. Cuando digo "no establecido" o "un lenguaje de señas formal", me refiero a que su lenguaje consiste más bien en señas hogareñas, o un L.S. que no es adecuado para transmitir la información suficiente. Se espera que los misioneros usen el L.S. nacional en lo posible, completándolo con el L.S. Americano si fuera necesario.

El L.S. formal es igual a cualquier otro lenguaje establecido. Tiene verbos, nombres, adjetivos, etc. Tiene estructura, fluidez y ritmo. Está lleno de modismos, frases y juegos de palabras. La velocidad y el tamaño de las señas son muy importantes. El que haga una cierta seña despacio o rápido puede cambiar el significado completamente. Por ejemplo, si hago la seña de "trabajo" lentamente, significa que "no estaba muy ocupado" o quizás estaba un poco "vago" en el trabajo. Pero por otro lado, si hago la seña de trabajo rápidamente significa que "estaba muy ocupado" y que tuvo que "trabajar fuertemente". Un ejemplo del uso del tamaño de las señas podría ser así. Si ha pasado desde la última vez que lo vi, y hago la seña de "largo" normalmente, significaría que quizás haya pasado un mes o algo así. Si hago la seña bien grande, puedo estar diciendo que han transcurrido años desde la última vez que le vi. Estos son solamente dos ejemplos de cómo usar velocidad y tamaño para cambiar el significado de lo que se trata de decir, y como estos hay cientos.

Como también ocurre al hablar, el tono de mi voz, la velocidad con que hablo, la expresión facial que uso, ya sea subiendo o bajando la voz, todo le trae al oyente la intención de las palabras que le estoy diciendo. La persona sorda también depende de la rapidez y el tamaño de nuestras señas al igual que de la expresión de nuestro rostro y el lenguaje corporal que utilizamos. Frecuentemente les digo a mis estudiantes que simplemente hacer unas señas correctas NO es el L.S.... El L.S. es el uso de LAS MANOS...EL ROSTRO... y EL CUERPO para comunicar.

Ya que este lenguaje es visual y desde luego los sordos tienen que usar los ojos aún más que los oyentes para obtener el significado o el entendimiento de la vida, usted encontrará que los sordos siempre buscan el contacto visual.

Los ojos constantemente estarán puestos en el rostro para poder captar todas las claves que los conduzcan al verdadero significado de lo que las manos están diciendo.

Usted tendrá que aprender a tener un contacto visual constante con ellos también. Cuando estamos haciendo señas y suspendemos este contacto, la conversación será fría y distante, y usted no estará comunicándose (esto se refiere a conversaciones de uno a uno. En la situación del grupo, debe moverse los ojos de una persona a otra).

Usted también debe mirar en busca de los ojos de la persona sorda; mírele para ver si hay evidencia de que si entiende lo que usted trata de decir. Muchas veces los sordos se sonreirán y asentirán con las cabezas como si entendieran, pero los ojos dirán la verdad. Usted, como obrero entre los sordos, debe aprender a detectar esto. Le ayudará muchísimo a medida que enseñe.

Nunca de la espalda a los sordos mientras usted hace las señas. Nunca cubra la boca o mastique chicle mientras habla o hace señas. Es necesario que sepa que debe usar la boca cuando les haga señas a los sordos. No tiene que usar necesariamente la voz, pero debe articular las palabras. Esto le proveerá más claves visuales, sobretodo a los que han recibido adiestramiento en lectura labiofacial y el habla.

Ya mencioné esto en otro capítulo, pero considero que debo repetirlo. Siempre que haya una persona sorda presente, debe utilizar el L.S. (aún cuando no esté hablando directamente con el). Si necesita hablar en privado con la persona oyente, hágalo en otra habitación. Muchos sordos se ofenden cuando les habla en su presencia sin hacer uso de las señas. Ellos se imaginan que usted está hablando de el /ella o que tal vez sea mal educado por dejarles fuera de la conversación. Sea sensible al respecto. Los sordos le amarán y confiarán más en usted si simplemente sigue esta regla.

## EL L.S. Y USTED

Cuando empecé a aprender L.S. me pareció difícil, pero al igual que cualquier otro lenguaje uno debe aprender cada lección bien y verá que todo pronto tendrá sentido.

Al igual que en un nuevo idioma hablado, el estudiante trata de producir con la lengua muchos nuevos y diferentes sonidos y movimientos, (recuerdo que cuando estaba aprendiendo el español me dolía la lengua). Cuando se aprende el L.S. no se trabaja con la lengua sino con las manos. Muchas veces los dedos no quieren cooperar, están tiesos o los músculos no están flexibles. La mayoría de nosotros tenemos que pasar bastante tiempo para entrenar ciertos músculos en la mano, muñeca y dedos para hacer algunos movimientos que nunca los habíamos hecho antes. No se sorprenda si siente dolor en la muñecas y los brazos durante los ejercicios de deletreo. Esto es normal.

Tres ejercicios buenos para hacer:

1. Sacudir las manos rigurosamente.
2. Estirar los dedos lo más que pueda y luego doblarlos fuertemente como si fueran unas garras y después soltarlos rápidamente.
3. Halar el pulgar hacia la muñeca y luego a través de la palma de la mano.

Estos ejercicios fortalecerán las manos y las mantendrán flexibles.

En cualquier lenguaje que se aprende, se debe estudiar. Si no estudia ni practica, realmente estará perdiendo el tiempo de la clase. El maestro solo puede enseñarle la forma correcta de hacer las señas y ser responsable de asegurarse que haga las cosas correctamente durante la clase. El tiempo de práctica es la responsabilidad de usted.

Con frecuencia le digo a mis estudiantes que separen quince(15) minutos diarios para estudiar su lección y hacer los ejercicios. Esto será suficiente. La mejor forma de practicar es hacerse amigo de los sordos y comenzar a hacer las señas con ellos. Casi siempre son muy paciente al ayudar a los principiantes. Si no puede practicar con los sordos, trate de hacerlo con otro estudiante, repasando la lección juntos. Recuerda ¡¡LA PRÁCTICA HACE LA PERFECCIÓN!!.

Casi siempre una persona necesita un año, mas o menos, para comenzar a hacer las señas bien. Si fuera posible sugeriría dos años de clases. Casi siempre el único entrenamiento que recibirá es un taller ofrecido por misioneros, o en escuelas de los sordos. He visto pocos estudiantes aprender el L.S. en solo seis meses. Realmente esto depende de la disponibilidad de la persona para estudiar y su motivación para aprender.

En mi caso necesite casi dos años para aprender a hacer bien las señas, y Dios me había "llamado" al ministerio con los sordos. Pasé muchos días y muchas noches orando para que Dios me ayudara y me diera la habilidad. ¡Así El lo hizo!.

Por eso no se frustre si cree que no está aprendiendo rápidamente. Solo manténgase haciendo su parte, estudiando, orando y reuniéndose con los sordos.

Dios siempre hace su parte. El le dará las habilidades y los talentos que necesita para hacer su trabajo.

El aprender a hacer las señas correctamente es solo el principio. Ahora necesitará tiempo para aprender a leer las señas de la persona sorda. Los sordos no han aprendido sus señas en el salón de clases. Ellos las aprendieron de otros sordos. Hay ocasiones en que ellos no siguen las reglas y a veces el orden de las oraciones es confuso y enredado. A medida que pase el tiempo con ellos, comenzará a entender el orden que están usando para sus palabras, frases, modismos y la jerga y darse cuenta de que la seña que usaron es incorrecta para lo que realmente quieren expresar, o tal vez lo que están diciendo no es lo que usted pensó.

Si usted puede, trate de adoptar su forma de expresión y no insista en usar la suya. Si puede incorporar las señas que ellos usan en su vocabulario, ¡hágalo!. Recuerde ser siempre flexible. El L.S. es el lenguaje de los sordos, y es muy importante que lo usemos con ellos y que respetemos su forma de expresión. El L.S. siempre está evolucionando y cambiando. Si, siempre estará aprendiendo mientras trabaje con los sordos. Siempre surge algo nuevo.

Si usted conoce el L.S. Americano y la mayoría de los sordos de la nación lo están usando o aprendiendo, es importante incorporar las señas que ya existen en el país. Puede ser que muchos sordos adultos no conocen las señas norteamericanas, y el sistema de señas nacionales que están usando tiene mucho valor porque representa su historia y cultura. Será bueno que ellos preserven su sistema, añadiendo señas del L.S. Americano solo si es necesario. Como mencioné anteriormente, la razón por la cual muchos misioneros están usando el L.S. Americano en otros países es que el sistema que tienen no está desarrollado suficientemente para uso general.

Por ejemplo, en el caso de no tener un vocabulario extenso en el sistema en uso en el país para ser usado en el nivel de bachillerato. Las señas que usan los sordos, como en todo idioma, sirven para sus necesidades de comunicación. Si no hablan de ciertos temas o no tienen mayor conocimiento de un área, biología, por ejemplo, no tendrán señas que suplen el vocabulario. En los países en que la educación del sordo ha usado el L.S. en el sistema educativo mucho vocabulario ha sido desarrollado. El L.S. A. Es un lenguaje establecido, y tiene mas vocabulario que muchos otros.

## EL LENGUAJE DE SEÑAS AMERICANO

El Lenguaje de Señas Americano fue traído a América desde Francia en 1871. La educación del sordo en América comenzó en esa época con un maestro sordo francés llamado Laurent Clerc, quien acompañó al reverendo Thomas Hopkins Gallaudet de regreso a Francia. El Señor Gallaudet había viajado a Francia para ver lo que estaba haciendo en relación con la educación de los sordos en Norte América. Se combinó con las señas que los sordos estaban haciendo. Hoy en día un 60% de las señas en Norte América son directamente de origen francés. Desde entonces, el L.S. traído de Francia ha aumentado, modificado y refinado para llegar a se lo que llamamos el L.S.Americano.

## LOS SISTEMAS DE SEÑAS

Existen varios tipos de sistemas de señas de los cuales debe tener conocimiento para entender mejor a los sordos de su país.

1. Señas hogareñas: Estos son gestos que han sido inventados por los mismos sordos o los miembros de su familia. Son señas que los ayudan con sus necesidades básicas y actividades diarias de la vida, como comer, dormir, bañarse, trabajar, etc...
2. Lenguaje de Señas Básico: este es el sistema de señas que los sordos han desarrollado en sus respectivos países. Normalmente es una mezcla de las señas hogareñas y las que ellos mismos han inventado para ciertos conceptos. Muchas veces se hará un cuadro o descripción de la situación con las manos o con pantomima. Muchas de las señas han sido creadas mediante la demostración con las manos de funciones a acciones de diferentes cosas. Es decir el movimiento que hacen o tienen. En algunos países este lenguaje básico se ha desarrollado en un hermoso L.S. con estructura formal mientras que en otros países las señas son muy primitivas y les falta desarrollo.
3. L.S.: Es el lenguaje formal de señas que sirve a los sordos en su comunicación diaria, tanto en el trabajo como en los estudios. Tiene su propia sintaxis y estructura, normalmente mas ligado a las necesidades de comunicación que a la sintaxis y estructura del idioma hablado en el país. Un ejemplo puede ser la falta del uso de artículos para que la comunicación sea más en el idioma hablado, sino tres o cuatro frases. El L.S. es el medio por el cual los sordos pasan su cultura, y una manera de

identidad personal. El L.S.A. es un sistema de señas utilizado por los sordos adultos en los Estados Unidos. Es un L.S. formal. Tiene miles de palabras, conceptos, ideas y modismos. A pesar de que se denomina LSA y es utilizado por los sordos de los Estados Unidos, no tiene una estructura ni sintaxis de inglés. La estructura llegó de Francia, por lo tanto sigue la sintaxis francesa y es similar al español. Esto facilita la adaptación al idioma español. En el LSA se utilizan solo las palabras que dan significado a la oración; por consiguiente los artículos son omitidos, y la oración es condensada al significado principal.

4. Señas para el idioma exacto: esto es el sistema que usa una seña por cada palabra expresado en el idioma hablado de la nación. Usa la sintaxis y la estructura del idioma hablado. Su propósito original era en el sistema educativo. Inglés exacto consiste en reemplazar cada palabra por una seña manteniendo todas las palabras y desde luego la estructura y sintaxis del inglés. Los educadores en Estados Unidos en años pasados desarrollaron este sistema con propósitos educativos. Provee más claves visuales para principio y final de las palabras. Es muy difícil adaptar este sistema al español. Se utiliza en la escuela de sordos en Luquillo, Puerto Rico, cuya enseñanza es en Inglés. (Debido a que varios sistemas de señas son utilizados en P.R., existe una confusión que resulta en que muchos sordos hablan Español pero hacen señas en Inglés). Nota: Para los principiantes en señas de los países de habla española, no les sugiero que aprendan las señas del Inglés exacto, sino el L.S. de su país o el L.S.A. será bueno aprender primero las señas usadas por los sordos en su propio país, tratando de conocer las riquezas que ya existen en su idioma. El libro titulado, "Preferred Signs for Instructional Purposes" aparece bilingüe, pero es en inglés exacto. No lo recomiendo pues tiene muchas señas que comienzan con la inicial de la palabra en Inglés.
5. Deletreo manual: En el deletreo manual existe una posición de la mano por cada letra del abecedario. Estas posiciones de las manos se utilizan para deletrear las palabras que no tienen señas, o para los nombres de personas, lugares, etc. El alfabeto Manual es similar en todos los países americanos. Por eso estoy incluyendo un ejemplo aquí:

(faltan los gráficos, de la pág 88 a la 93, tres hojas)

## EL ROL DEL INTERPRETE

El role del interprete en países en los cuales los sordos tiene menos escolaridad y menos entendimiento, será muy distinto al role que están usando en países más desarrollados. Hay países donde la mayoría de los interpretes son profesionales, y existen guías establecidas con relación a sus funciones. Existen algunos interpretes para los sordos en los países latinos pero en cierta forma esta es un área nueva y en consecuencia sin organizar, y sus funciones no están definidas.

Compartiré con ustedes algunas guías básicas y sugerencias que le ayudaran cuando empiece a interpretar a los sordos dentro de la iglesia, en consejería y aún más profesionalmente.

### La Iglesia

Como sugerí previamente en el capítulo primero, no recomiendo que le interprete un servicio de oyentes para los sordos con frecuencia, pero hágalo en ocasiones especiales. Estas ocasiones serán únicamente con el propósito de mantener a la congregación de oyentes consientes del ministerio para los sordos que tiene la iglesia, y hacer sentir a los sordos que también son parte de la iglesia en total.

La razón por la recomiendo, es porque la mayoría de los sordos no tienen mucha escolaridad y se encuentran a varios niveles de la comunicación manual. Por eso sería muy difícil recibir enseñanza y estímulos adecuados cuando esto ocurre a través de un interprete. Esta no es la mejor forma de acercamiento al ministerio de los sordos en los países latinoamericanos.

Los sordos necesitan estar en situaciones que les permitan sentirse libres para interrumpir al maestro o predicador al formular preguntas, o que el maestro o predicador se pueda detener a explicarles mediante el uso de ayudas visuales. Los sordos necesitan mucha explicación de los conceptos religiosos y esta no es posible durante un servicio cuando se esta interpretando.

Mi recomendación es que la mayoría de los servicios y clases para los sordos estén separados, con excepción de los servicios especiales, o para que los sordos le ministren a la congregación de oyentes a través de cánticos o dramas. Esta sería una buena oportunidad para compartir el progreso del ministerio del grupo de sordos con la iglesia.

En algunos casos los sordos reciben clases separadas los domingos por la mañana, y luego por la noche reciben el mensaje interpretado. Yo diría que si los sordos están de acuerdo con esto, y están aprendiendo y creciendo en la Palabra de Dios a través de esto, continúe adelante con este plan. Si la asistencia comienza a declinar los domingos por la noche y los sordos parecen aburridos, debe descontinuarse y separar los servicios. Sé que esto exige más preparación y trabajo para enseñarles a los sordos, pero si no están aprendiendo están perdiendo su tiempo y quizás causando desaliento entre los sordos. Esto debe ser evaluado individualmente según cada ejemplo del ministerio. Las clases bíblicas a mitad de semana deben estar siempre separadas, y se debe enseñar a un nivel en que el sordo entienda.



## Guías para interpretar en la iglesia.

Cuando se interpreta un servicio de la iglesia se deben recordar estas guías:

1. Siente al grupo en los primeros asientos, si es posible. Esto le proveerá a los sordos la oportunidad de labiolectura del hablante, según su habilidad individual. Al mismo tiempo pueden ver las expresiones del rostro y sus movimientos corporales. Es a través de esto que la persona sorda recibe claves visuales que le ayudaran a entender mejor el mensaje del hablante.
2. Siéntese al frente del grupo de los sordos con el hablante o predicador detrás de usted. Alinee su silla para que los sordos le vean a usted al mismo tiempo que a la otra persona. Muchas veces esto es imposible. Si no puede hacerlo, entonces párese al lado o debajo de la plataforma donde esta la persona hablando.
3. Procure no atraer la atención de la congregación de oyentes. Al principio ellos probablemente se quedarán mirándole, pero a medida que se acostumbren al ministerio de sordos, ellos aceptarán la interpretación como parte del servicio. Asegúrese de no estar emitiendo sonidos con la boca mientras está moviendo los labios según está interpretando, ya que puede distraer a los oyentes.
4. Observe su postura. Cada dama debe asegurarse de tener ambas piernas juntas y de no cruzar las rodillas. Mire para ver si la falda cubre las rodillas. (Hablaemos de la ropa más adelante)
5. Siempre interprete en un lenguaje que sea fácil de entender por todos los sordos. Su grupo puede tener un nivel de lenguaje bajo y utilizar señas hogareñas. Si utiliza un "Español Exacto"(palabra por palabra) y deletrea mucho, su grupo tal vez no entienda una solo palabra. Al igual que en una situación de enseñanza, formule preguntas al grupo después del servicio y adquiera retroalimentacion de cuanto entendieron. Si nota que su entendimiento es bajo, entonces ajuste el nivel de las señas para resolver el problema.
6. Siempre debe interpretar la intención y el significado del hablante. Cuando hablamos nosotros los oyentes podemos dar diversos significados a las palabras simplemente cambiando el tono, la velocidad, o el ritmo. Asegúrese de incluir esa intención en su interpretación mediante el uso de la expresión facial y el movimiento corporal.

Este es un ejemplo de como usar diferentes énfasis cuando decimos:

Yo te quiero.

A ti te quiero.

Te quiero.

Habrá muchas ocasiones cuando est  interpretando y el hablante diga algo con lo que usted no est  de acuerdo, o que siente que doctrinalmente es incorrecto. Sentir  un fuerte deseo de simplemente interpretarlo diferente. Por favor, no lo haga. No puede ser un censor para los sordos. Si usted le cambia las cosas a los sordos cuando surja un error, ellos nunca aprenderán a sortearlo, ni podrán decidir lo que es bueno o lo que es malo. También si usted censura al conferencista, el sordo continuará pensando que todos son buenos y posiblemente deposite su confianza en ellos sin saber que usted cambió lo que dijo. Si siente que se está hablando de una doctrina incorrecta, expl queselo al grupo en otra ocasión en que se vuelvan a reunir. Mu streles con la Biblia cual es la verdad, y explíqueles que algunas personas no han aprendido correctamente.

7. Coteje la situación de interpretación antes de comenzar a interpretar. Asegúrese de que haya suficiente luz y de que los sordos puedan verle a usted con claridad. Siéntese en el área donde se sientan los sordos y mire hacia el lugar en donde se estará interpretando,  hay alguna luz que brille en sus ojos?  Existe alguna distracción que pueda cambiarse antes de que comience el servicio?  Podr  ver el sordo al conferencista y a usted claramente?. Si el conferencista va a utilizar una pizarra o un proyector opaco,  podr  el sordo verlos desde esa posición?. Estas son cosas que se deben cotejar antes de interpretar.
8. Si hay varias personas en el ministerio capaces de interpretar, decida antes que el servicio comience quienes y cuando lo harán. Tal vez tenga un intérprete para la adoración y otro para la predicación. La mayoría de los interpretes comienzan a perder su efectividad y a sentirse cansados luego de veinte (20) minutos. Le sugiero que cambie de interprete cada veinte o treinta minutos si cuenta con los obreros. Habrá muchas ocasiones en que usted sea el único interprete, y tal vez lo tenga que hacer solo durante varias horas. Esto es muy duro pero puede hacerse a la medida en que descansa en el Señor. Si usted es el único interprete, le sugiero que comience lo más pronto posible a adiestrar a alguien que le pueda ayudar.
9. Recuerde siempre que est  interpretando con el único propósito de que los sordos sean ministrados por la Palabra de Dios. Usted es un puente entre el sordo y el mundo del oyente. Usted es su "oído". Nunca interprete para lucirse o alardear de sus destrezas como interprete. Est  all  para facilitar la comunicación.
10. Como intérprete de los sordos usted es un ministro de la Palabra de Dios. Su interpretación debe estar ungida por el E.S., y eso a medida que el predicador o conferencista, a quien le est  interpretando, es ungido también. En muchas ocasiones sentir  su unción y simplemente fluirá con ellos. Debe recordar invertir tiempo en la oración antes de interpretar, pidiéndole a Dios que permita que Su Palabra pueda fluir a través de sus manos en la manera que él quiere, y con el verdadero mensaje que El hablar  a través del que predicar .

## Interpretación en Situaciones Personales o de Consejería.

Hay ocasiones en que los sordos o sus familiares vendrán a pedirle que les acompañe al médico, abogado, consejería, entre el sordo y otra persona con quien no pueden comunicarse. Tal vez le pidan a usted que interprete o facilite la comunicación entre el sordo y otra persona con quien no pueden comunicarse. Tal vez le pidan a usted que interprete o facilite la comunicación entre el sordo y los miembros de su familia, por si se suceden otros problemas. Debe conocer algunas guías para estas ocasiones:

1. Recuerde siempre que toda información que adquiera durante la interpretación de asuntos personales, debe permanecer en estricta confianza y no debe ser compartida con nadie. Debe ser muy fiel a los involucrados.
2. Si está ejecutando el rol del interprete, no añada comentarios personales. No hable acerca de las personas sordas con los oyentes involucrados sin interpretar lo que está diciendo. Si está ejerciendo como pastor y representando a la persona sorda, entonces puede hablarles al igual que dar consejería e ideas personales.
3. No se involucre personalmente en la situación. Mantenga sus sentimientos o juicios separados de la situación que está interpretando.

## Interpretando en una Situación de Salón de Clases

Interpretar al sordo en una escuela dominical o superior en la cual está "integrada", es una nueva profesión en los países latinoamericanos. (Integrado significa que el sordo está en clase con oyentes porque no tiene un maestro especial de sordos, o que prefiere ir a una escuela de oyentes). Estos niños necesitan un interprete si está disponible y si la escuela lo permite. Si no, deben tratar de leer los labios del maestro. Lamento decirle que no existen muchos que hagan esto, y que la mayoría de los niños integrados en la actualidad están tratando de leer labios. Algunos están superándose, Pero otros no. Algunos sordos que son estudiantes de la universidad están dispuestos a contratar un interprete.

Los interpretes en situaciones de salón de clases tienen ciertos directivos:

1. Debe reunirse con el maestro con anterioridad e informarle que usted estará interpretando. Explíquele datos generales sobre sordera y decida el lugar donde se sentará.
2. Defina sus tareas y deberes con anticipación; ¿es usted también un tutor? ¿Tendrá el maestro responsabilidad de la disciplina?.

3. Pídale al maestro copias de los libros que estará usando. Pídale copias del material impreso y pruebas que se distribuyan, para que pueda repasarlos y familiarizarse con ellos.
4. Cuando interprete a niños, haga una lista del vocabulario nuevo y de señas nuevas que les tendrá que enseñar. Pídale tiempo al maestro para que le permita trabajar con el niño en esto.
5. Cuando el maestro se dirija al niño o joven, pídale que le hable directamente y no a usted. Explíquele que usted es nada más que el puente entre ellos.
6. Entere el maestro de la cantidad de información que el niño está recibiendo. Si el niño no puede funcionar con el interprete o seguir lo que está interpretando, es mejor reducir la velocidad y luego proveerle tutoría por separado. Desde luego, siempre que el maestro esté de acuerdo con esto.
7. En una situación universitaria, usted debe responsabilizarse solo de interpretar, y no de tutorear. Solo debe estar seguro de que su modo de comunicación manual esté al mismo nivel del nivel de la persona sorda.

## FACTORES FÍSICOS EN LA INTERPRETACIÓN

Cuando le esté interpretando a un sordo debe recordar que muchas señas parecen similares, y por eso debe hacerlas en la forma más clara posible. Es importante que esté practicando siempre y aprendiendo vocabulario nuevo.

También es importante que su apariencia sea ordenada y evitar usar cierta ropa. Lo importante es no usar ropa que demande mucho esfuerzo a los ojos del sordo. El tiene que prestar mucha atención al intérprete quien puede añadirle o quitarle tensión a los ojos.

A continuación, guías practicas para considerar:

1. Use ropa de color sólido. Las telas de rayón, cuadros o puntos son muy difíciles para mirar atentamente durante mucho tiempo. Los mejores colores a utilizar son el azul (claro u oscuro), marrón(vino tinto), crema o verde. Los colores pasteles también se pueden utilizar pero no así los brillantes como: rojo, anaranjado, rosado. Ni el negro, ni el blanco son buenos. Si el color de su piel es oscuro, use un color más claro que su piel. Si su piel es clara use un color más oscuro. Esto contribuirá a que las manos se vean mejor. Muchos interpretes usan una chaqueta especial que pueden ponérsela cuando van a interpretar. Esa es la solución más adecuada en cuanto a la ropa.
2. Los collares, pulseras, o aretes que son muy grandes deben quitarse durante la interpretación. Estos distraen al sordo. Más de una sortija(anillo) en las manos también sirve de distracción; si es muy ancha debe quitarse.

3. Es muy difícil leer labios de una boca pintada de rojo brillante. Si usa un lápiz labial oscuro, por favor que no sea para interpretar. El maquillaje debe ser suave y no exagerado. Esto le facilita al sordo leer sus expresiones y leer labios.
4. Mantengan las uñas cortas y limpias. Las uñas largas dificultan el deletreo manual, incluso algunas señas. El esmalte debe limitarse a colores claros. El esmalte rojo distrae y dificulta la inteligibilidad de las señas.
5. Muchos hombres que usan barbas y bigotes tienen el problema de que el pelo les cubre la boca y los labios, dificultando la lectura de los labios. Es recomendable que los mantengan bien arreglados y no tapando la boca.

Estas son algunas sugerencias. No son reglas, pero si las sigue le ayudarán a ser un mejor intérprete. Tal vez su preferencia personal sea de usar mucho maquillaje y tener uñas rojas. Eso está muy bien cuando no está interpretando. Debe estar dispuesto a comprometerse para que los sordos puedan atender mejor.

## TIPOS DE INTERPRETACIÓN

Voz a señas: Esta es la interpretación común cuando un oyente habla y el interprete lo pone en el Lenguaje de Señas. Póngale significado, intención y los conceptos que el hablante este tratando de decir.

Señas a Voz: Esto es interpretar lo que un sordo dice en señas para cambiarlo en palabras usando su voz para transmitir el mensaje.

Interpretación oral: Esto es interpretar mediante el uso de su boca a medida que repite palabra por palabra todo lo que el hablante dice. El interprete solo mueve los labios y el sordo lee labios. Esto solo se usa con los sordos oralistas.

Sordociego: Esta interpretación se efectúa para con una persona sorda y ciega que ya conoce el Lenguaje de Señas. Esto se lleva a cabo haciendo que el sordociego coloque la mano sobre la del interprete según este está interpretando. Esto cansa mucho al interprete ya que las manos del sordociego le añaden peso. Otra forma de interpretarle es deletreándole en la palma de la mano mediante el uso del abecedario manual.

Interpretación de la música: Esto es distinto a interpretar con voz a señas ya que el interprete tiene libertad poética al hacer señas en esta situación. El espacio cuadrado que usa para hacer las señas será más grande; las señas más grandes y más dramáticas. El interprete querrá usar mayor expresión facial y movimiento corporal. Los coros y los himnos en el culto o servicio, necesitan ser interpretados. Puede ser de gran bendición al sordo cuando están interpretados con unción del Espíritu Santo. Este tipo de interpretación también puede efectuarse mediante el uso de grabaciones o música en vivo. El interprete deseara usar una grabación como música especial en la iglesia, o el grupo de sordos tal vez quiera cantar en la iglesia de los oyentes usando grabaciones.

## CÓDIGO DE ÉTICA DEL REGISTRO DE INTERPRETES.

Estoy incluyendo aquí el Código de Ética del Registro de Intérpretes (R.I.D., Registry of Interpreters for the Deaf). Este es el código que los intérpretes profesionales usan en los Estados Unidos. Es importante que lo conozca. Algunos ya han sido incluidos en este capítulo pues son imperativos para todos los intérpretes. Este código fue diseñado originalmente por el Registro de Intérpretes para los Sordos y fue traducido al español por un compañero misionero llamado Jeff Nichols.

### Código de Ética.

1. El intérprete será una persona de un carácter moral elevado, honesto, concienzudo, fidedigno y de madurez emocional. Guardará información confidencial y no divulgará información que le ha sido confiada.
2. El intérprete mantendrá una actitud imparcial durante el transcurso de su interpretación, y no presentará sus propias opiniones a menos que se le pida.
3. El intérprete interpretará fielmente y de acuerdo con su habilidad, siempre transmitiendo el pensamiento, intención y el espíritu del orador. Se acordará de los límites de su función particular, y no irá más allá de su responsabilidad.
4. el intérprete adoptará un modo de vestir conservador que apoya la dignidad de la profesión, y así no atraerá la atención a sí mismo.
5. El intérprete reconocerá su propio nivel de habilidad u usará discreción al aceptar trabajos, buscando ayuda de otros intérpretes cuando sea necesario.
6. El intérprete usará discreción en cuanto a la cuestión de aceptar compensación por servicios, y estará dispuesto a proveer servicios en situaciones en donde no hay fondos. Arreglos deberán hacerse sobre una base profesional para la remuneración adecuada en casos de corte, siendo esta comparable a la remuneración provista para los intérpretes de idiomas extranjeros.
7. El intérprete nunca animará a los sordos a que busquen ayuda legal u otras decisiones a su favor, solamente porque el intérprete tiene simpatía por el impedimento de la sordera.
8. En casos de interpretación legal, el intérprete informará la Corte cuando el nivel de leer y escribir de la persona sorda envuelta es tal, que una interpretación literal no será posible, tanto que el intérprete tiene que parafrasear todo y volver a aclarar lo que se dice al sordo y lo que el sordo está diciendo a la Corte.
9. El intérprete intentará reconocer las distintas clases de ayuda necesitadas por el sordo, y hará lo mejor posible para suplir la necesidad particular. Aquellos que no entienden el Lenguaje de Señas pueden requerir ayuda por medio de la comunicación escrita. Aquellos que entienden la comunicación manual pueden

recibir ayuda a través de la traducción (dando la presentación original palabra por palabra), o interpretando, parafraseando, definiendo, explicando, o dando a conocer la voluntad del orador sin considerar el lenguaje original usado.

10. Reconociendo su necesidad de progreso profesional, el interprete se reunirá con sus colegas profesionales con el propósito de compartir nuevos conocimientos y adelantos para tratar de entender las implicaciones de la sordera y las necesidades particulares del sordo, ensanchar su educación y su conocimiento de la vida y desarrollar tanto sus destrezas expresivas como las receptivas en la interpretación y la traducción.
11. El interprete hará lo mejor para respaldar la dignidad y la pureza del Lenguaje de Señas. También mantendrá una disposición para aprender y aceptar nuevas señas, si éstas son necesarias para la comprensión.
12. Cuando sea posible el interprete tomará la responsabilidad de educar al público en lo tocante al sordo, reconociendo que muchos malentendidos surgen a causa de la falta general del conocimiento público en el área de la sordera y en la comunicación con el sordo.

## REPASEMOS ESTE CAPÍTULO

1. El lenguaje de Señas es una comunicación no verbal que utiliza las manos, expresión facial y movimiento corporal.
2. El lenguaje utilizado entre los sordos es universal, aunque las señas individuales son distintas en todo el mundo.
3. La velocidad y el tamaño son importantes en el Lenguaje de Señas.
4. El contacto visual es esencial cuando se hace señas a un sordo.
5. Necesitará fortalecer las manos y brazos en la medida en que aprenda las señas.
6. Debe estudiar y practicar diariamente.
7. Sea flexible siempre tendrá algo que aprender.
8. Existen diferentes sistemas de hacer señas.
9. El intérprete tiene unas guías y directivas a seguir:
  - A. En la Iglesia.
    1. El grupo de sordos debe estar en la primera fila.
    2. Siéntese de frente al sordo con la espalda hacia el orador.
    3. No atraiga la atención hacia usted.
    4. Cuide su postura.
    5. Siempre interprete con un Lenguaje de Señas fácil de entender por el grupo de los sordos.
    6. Siempre interprete la intención y significado del orador ¡No censure!.
    7. Coteje la situación antes de comenzar a interpretar.
    8. Decida antes de la reunión quién interpretará.
    9. Usted es el "puente" entre el oyente y el sordo.

10. Ore antes de interpretar.

B. Situaciones personales:

1. Toda información es confidencial.
2. No de orientación o consejos a menos que este sirviendo como ministro en una situación.
3. No permita que sus sentimientos personales se involucren en una situación de interpretación.

C. Situaciones en el Salón de clases:

1. Reúnase con el maestro con anterioridad.
2. Sepa cuales son sus deberes con anterioridad.
3. Pida al maestro copias de todo el material y libros que estará usando.
4. Trabaje con señas y vocabulario nuevo con los niños.
5. Dirija al maestro para que hable directamente a la persona sorda y no a usted.
6. Infórmele al maestro del progreso del niño.
7. Asegúrese de que el Lenguaje de Señas usado por usted esté al nivel que la persona sorda pueda entender.

D. Factores Físicos:

1. Vista ropa de color sólido.
2. Use poco maquillaje.
3. No usen joyas(que distraen)cundo interpreta.
4. Mantenga las uñas cortas y con colores de esmalte claros.
5. Caballeros tengan sus bigotes y barbas bien recortados y arreglados.

10. Diversos tipos de interpretaciones:

- A. Voz a seña.
- B. Seña a voz.
- C. Oral.
- D. Sordociego.
- E. Música.

11. Código de Ética del Registro de Interpretes.

ORE ESTA ORACIÓN CONMIGO:

“Padre Dios, hay mucho que aprender. Guíame mediante el Espíritu Santo según voy aprendiendo el Lenguaje de Señas y según empiezo a interpretar tu Santa Palabra. Necesito tu unción, la cual viene a través de tu Espíritu Santo. Más que todo deseo que por el Lenguaje de Señas, tu amor fluya a través de mi hacia los sordos que les estoy ministrando

AMÉN



## CAPÍTULO OCHO QUÉ DEL HABLA Y LA LABIOLECTURA.

Por: Migdalia Rivera.

Al trabajar con los sordos ustedes se percatarán de que estos en adición al Lenguaje de Señas, tratan de transmitir información específicamente a los oyentes mediante el habla. Notarán que su habla es distinta a la nuestra, el volumen de su voz puede ser muy alto o muy bajo. Otros parecen hablar por la nariz(nasal), en un solo tono(monótono) o sin ningún tipo de nasalidad(denasales, hiponasales)

Algunos varones al tratar de pronunciar palabras emitirán sonidos agudos, y algunas muchachas, al contrario, producirán una voz grave. También se darán cuenta de que unos hablan más claro que otros, lo cual facilitará entender lo que dicen más a algunos que a otros.

No importa cómo sea el habla de las personas sordas, usted debe aprender a adaptarse para escucharlos; trate e entenderlos y nunca los haga sentir mal por la manera en que hablan.

Esta diversidad en el habla del sordo, se debe a varios factores entre los que se encuentran:

1. El grado de pérdida auditiva que tiene; en otras palabras, si su pérdida es leve, moderada, moderadamente severa, o profunda.
2. El momento en que ocurrió la pérdida de audición. Si fue antes o después de adquirir el lenguaje.
3. El momento en que se le diagnosticó la pérdida.
4. El momento en que comenzó a utilizar amplificación (audifono)
5. La escolaridad que tiene esa persona.
6. Si recibió o no recibió terapia del habla o lenguaje, y entrenamiento auditivo.
7. El nivel de lenguaje que tenga.
8. Calidad de la escuela a la que asiste.
9. Ayuda que recibe en el hogar.

Debemos pues estimular y fomentar que siempre se comuniquen a través de todos los medios a su alcance incluyendo el habla. Los que trabajen con niños deben asegurarse de que estos estén recibiendo servicios de terapia del habla, del lenguaje, etc. En caso de no ser así, debe sugerirle a los padres que busquen ayuda profesional. Lo ideal es que usted tenga una lista de lugares y de profesionales con sus respectivas direcciones que trabajen

con los sordos, y les brinden estas alternativas para que ellos seleccionen la más conveniente.

¿Alguna vez a tratado de entender lo que dice un comentarista de las noticias si poner el volumen al televisor? ¿Verdad que es difícil? ¿Sabía usted que una gran cantidad de los movimientos de los labios al tratar de pronunciar o articular palabras apenas se perciben?. Esa es una de las mayores razones por las cuales se les dificulta en gran manera a las personas sordas labioleer.

La labiolectura, lectura labiofacial o lectura labial, es otro aspecto que considerar con relación a la comunicación que debe conocer toda persona que desee trabajar con los sordos. Esto significa que el sordo tratará de obtener información o entender el mensaje que se le está brindando mediante la observación de los movimientos de los labios y de la expresión facial del que habla. Debido a esto, se debe tomar en consideración lo siguiente:

1. Hablar claro y a una velocidad normal.
2. No exagerar los movimientos de los labios.
3. Hablar a una distancia no mayor de dos(2) metros.
4. Asegurarse de que el lugar tenga buena iluminación.
5. No darles la espalda mientras se les hable, ni cubrirse el rostro al hablar.
6. No mastique chicle.
7. Hacer uso de las expresiones faciales; no es lo mismo decir: "Estoy sufriendo", con una sonrisa a flor de labios o una carcajada, que con el rostro compungido.

La labiolectura es una de las destrezas más difíciles de desarrollar en el sordo; va ha depender no solo del grado de visibilidad sino del nivel de lenguaje interno que tiene el sordo. Dependerá también de la inteligencia de la persona y de la habilidad que evidencie para esto. Los factores atención y memoria son fundamentales. Si no atiende se perderá y la memoria no funcionará, o sea no podrá retener ni recordar lo que se dijo.

Como puede apreciar, la comunicación para estas personas se hace muy difícil. Por lo tanto recalco el que debemos utilizar todo lo que tenemos a nuestro alcance para transmitirles la información deseada, especialmente si se trata de aspectos abstractos, que no son visibles.

No por el hecho de ser sordos quiere decir que estos no tengan una audición residual. Por eso al hablar al sordo en una situación de enseñanza y no de interpretación, se debe usar la voz. Tal vez ellos no pueden entender(discriminar), o tal vez sí. Precisamente porque no sabemos cuanto puede recibir auditivamente es que debemos comunicarnos oralmente con ellos. Por oralmente no quiero decir gritar, eso empeora la situación e incluso puede ofender.

## RECURSOS... LIBROS... MATERIALES.

### VISUALES:

- Bible Visuals  
Box 153  
Akron, PA 17501-0153  
USA  
(Libros de historias de la Biblia de tamaño grande con buenas láminas disponibles en Inglés o en Español)
- Betty Lukens  
Box 1007  
Rohnert Park, CA 94928  
USA  
Tel: (800)541-9279  
(flanelógrafo de toda la Biblia en fieltro)
- Gospel Light  
Living Word Curriculum  
Ventura, CA 93006  
USA  
(Enciclopedia de Ayudas Visuales, disponible en Español)
- Alianza Pro-Evangelización del Niño  
603 Olimpia St.  
Summit Hills  
Caparra Heights, Puerto Rico  
Tel: (809) 792-3695  
Susie y Ebner Pineda.  
(Tienen muchos visuales y materiales en Español)

### LIBROS Y BIBLIAS

- Christian Literature, Int.  
P.O.Box 777  
Camby, OR 97013  
Tel: (503) 266-9734  
(Biblias para los sordos en Español-NUEVA VIDA)
- Gospel Publishing House (Asambleas de Dios)  
1445 Boonville Ave.  
Springfield, M.O. 65802  
USA  
(“Joy of Signing” - Libro de L.S.)

- National Association of the Deaf (NAD)  
Publishing Division  
814 Thayer Ave.  
Silver Springs, Maryland 20910  
USA  
Tel: (301) 587-1788  
(Libro de L.S.Americanos en Español - "Curso Básico")  
\*solicitó un catálogo.
- Gallaudet University Bookstore  
Kendall Green  
Washington, D.C. 20002  
USA  
\*solicitó un catálogo de materiales en Español.
- Southern Baptist Convention  
Materials Services Dept.  
127 Ninth Ave. North.  
Nashville, T.N. 37234  
USA

(Libros solamente en Inglés)

1. "Working with Deaf Persons in Sunday School".  
(Trabajando con personas sordas en la escuela dominical)
2. "Manual for Work with the Deaf".  
(Manual para trabajar con los sordos)
3. "A Handbook for Religious Interpreting for the Deaf".  
(Una guía de interpretación religiosa para los sordos)
4. "Resource Kit for Teaching Deaf Children"  
(Recursos de ayuda para Enseñar a Niños Sordos)

#### LECTURAS RECOMENDADAS

En Inglés:

1. Be Opened by William R. Yount (Southern Baptist Convention)
2. Ministering to the Silent Minority by Edgar Lawrence (NAD)
3. I can't, I'll Try by William R. Yount(SBC)

4. Sign Language Interpreting by Sharon Neumann Solow.(NAD)
5. Hazards of Deafness by Roy Holcomb(NAD)

En Español:

1. "Faro del Silencio", la revista de todos los sordos españoles.(Confederación Nacional de Sordos de España, Alcalá 160,1F 28028 Madrid, España, Tel: 246-5776)  
Información sobre educación, ideas para enseñanza.